

# DEHESA *de la* VILLA

MADRID NORTE INFORMATIVO MENSUAL

AÑO XII • JUNIO 1998

NUMERO 97



Informe

## CULTURA LOCAL

### Biografía del arte en el barrio



- INFORMACIÓN GENERAL
- DE COMPRAS POR EL BARRIO
- CULTURA ■ NOTICIAS
- OPINIÓN Y COLABORACIONES
- SALUD Y BELLEZA ■ PASATIEMPOS ■ GUÍA ÚTIL ■ FARMACIAS DE GUARDIA
- DEPORTES
- MUNDO ANIMAL

### ¿No conoce las terrazas de La Remonta?



- Mesón Gallego 1** ☎ 91 579 36 23
- Mesón Gallego 2** ☎ 91 579 07 69
- Mesón Gallego 3** ☎ 91 571 12 88
- Mesón del Cordero** ☎ 91 570 20 76



Plaza de La Remonta  
Ayuntamiento de Madrid



# puertalar, S.L.

Villaamil, 17 ☎ 91 450 31 55



**Inauguración  
nuevo local el  
15 de junio**

**Ahora en  
c/ Villaamil, 17**

(Junto a Centro de Salud del INEM)

## 20 años en el barrio nos avalan

**Desde siempre a su atención**  
nuestros servicios de puertas,  
armarios, cubridores, tarimas,  
cajoneras, ventanas, etc.

**REFORMAS INTEGRALES  
DEL HOGAR**

- Servicio postventa de por vida
- Calidad en mano de obra y materiales

# 10% DTO.

**a los lectores de Dehesa de la Villa**

Ayuntamiento de Madrid



SUMARIO

Ver an

**AÑO XII • NÚMERO 97**  
**JUNIO 1998**

**DIRECTOR**

Manuel Ruíz Cerezo

**COORDINADOR**

Jesús Ruíz Serrano

**REDACTOR JEFE**

Antonio Gigirey

**REDACCIÓN  
Y COLABORACIONES**

Nidia Fernández, Ana Álvarez,  
Juan Carlos M. J.

**ADMINISTRACIÓN**

Ruth Hontoria

**SECCIONES**

**Salud y belleza:**

Dra. de la Nava, Dra. Navarro Pascual.

**Mundo animal:**

Dr. Víctor E. Bargailla

**Fotografía**

David Gómez, Marcos Sánchez,  
Alumnos del Taller Escuela de Fotografía  
del IES 'Ciudad de los Poetas'

**Diseño y Maquetación**

L. G. Gallego

**Coordinador de Publicidad**

A. Ferreiro

**Departamento de Publicidad**

Tels.: 91 459 70 06 y 91 401 63 00

Fax: 91 450 63 40

**Fotomecánica**

ALFASEIS, S.L.

**Impresión**

CLAUDIO MARTÍN, S. L.

**Edita**

PUBLIDESH, S. L.

**Depósito Legal**

M-25151-1988

**Correspondencia:**

Revista DEHESA DE LA VILLA  
Bravo Murillo, 209 - 1ª planta.  
29020 MADRID

Teléfono: 91 450 82 02

Centralita: 91 311 69 69

**DISTRIBUCION GRATUITA**

DEHESA DE LA VILLA  
no comparte necesariamente  
la opinión de sus colaboradores

**EDITORIAL**

**CULTURA  
DE PROXIMIDAD**



hora que está tan de moda el término proximidad, bien podríamos aplicarlo para referirnos a los eventos y creaciones culturales relacionadas con nuestro entorno más inmediato.

La cultura local es, en resumen, una representación de las vivencias de quienes habitan esa zona. Serán los propios artistas de barrio quienes reflejen en sus obras aquellos eventos o detalles cotidianos más significativos. Pero no pensemos que es fácil ser artista hoy día. Cuando un escritor novel quiere publicar una obra tiene pocas opciones. Una sería buscarse un agente literario que promocione su obra, a cambio del pago de una comisión. La segunda vía es la de enviar un manuscrito a las editoriales y la última, presentándose a concursos. Los editoriales publican pocos originales dado que cuentan con unos mecanismos de selección muy estrictos con el fin de rentabilizar al máximo sus trabajos.

Los pintores y escultores también se encuentran con numerosas dificultades, si bien los centros culturales se presentan como una magnífica alternativa para aquellos que deseen exponer sus obras. Es precisamente en los centros culturales donde mejor se reflejan las expresiones artísticas del entorno.

No podemos tampoco dejar de hacer referencia al nombre de Ciudad de los Poetas. Esta zona, cuna de grandes poetas de antaño, está perdiendo casi por inercia el sentido que le dio nombre. Es por ello que les corresponde a los vecinos de esta barriada impulsar la cultura, relanzar esos recitales poéticos, ofrecer alternativas de difusión a los nuevos talentos que vayan llegando. Otra de las tareas que se les puede encomendar a los vecinos de esta zona es recoger el legado de su historia. Una forma podría traducirse, poniendo el nombre de las calles con los poetas que allí residieron, rindiéndoles de esta forma merecido homenaje a quienes proyectaron la cultura sin esperar nada a cambio.

Es hora que está tan de moda el término proximidad, bien podríamos aplicarlo para referirnos a los eventos y creaciones culturales relacionadas con nuestro entorno más inmediato. La cultura local es, en resumen, una representación de las vivencias de quienes habitan esa zona. Serán los propios artistas de barrio quienes reflejen en sus obras aquellos eventos o detalles cotidianos más significativos. Pero no pensemos que es fácil ser artista hoy día. Cuando un escritor novel quiere publicar una obra tiene pocas opciones. Una sería buscarse un agente literario que promocione su obra, a cambio del pago de una comisión. La segunda vía es la de enviar un manuscrito a las editoriales y la última, presentándose a concursos. Los editoriales publican pocos originales dado que cuentan con unos mecanismos de selección muy estrictos con el fin de rentabilizar al máximo sus trabajos. Los pintores y escultores también se encuentran con numerosas dificultades, si bien los centros culturales se presentan como una magnífica alternativa para aquellos que deseen exponer sus obras. Es precisamente en los centros culturales donde mejor se reflejan las expresiones artísticas del entorno. No podemos tampoco dejar de hacer referencia al nombre de Ciudad de los Poetas. Esta zona, cuna de grandes poetas de antaño, está perdiendo casi por inercia el sentido que le dio nombre. Es por ello que les corresponde a los vecinos de esta barriada impulsar la cultura, relanzar esos recitales poéticos, ofrecer alternativas de difusión a los nuevos talentos que vayan llegando. Otra de las tareas que se les puede encomendar a los vecinos de esta zona es recoger el legado de su historia. Una forma podría traducirse, poniendo el nombre de las calles con los poetas que allí residieron, rindiéndoles de esta forma merecido homenaje a quienes proyectaron la cultura sin esperar nada a cambio.



**SUMARIO**

	Pág.		Pág.
■ <b>INFORME ESPECIAL</b>		■ <b>MUNDO ANIMAL</b>	
La cultura local. Biografía del arte en el barrio .....	4	Vacaciones sin riesgo .....	22
■ <b>CULTURA</b>		■ <b>DEPORTES</b>	
Emplea tu tiempo. Programación de los Centros Culturales de la zona. El grupo de teatro 'Hybris' cosecha sus primeros éxitos .....	8	VIII Jornadas Deportivas de San Isidro. Primer Torneo de Fútbol San Fernando .....	23
■ <b>DE COMPRAS POR EL BARRIO</b>		■ <b>OPINIÓN Y COLABORACIONES</b>	
El pequeño comercio de la Dehesa de la Villa ante la llegada del euro .....	10	Lección de inglés. Enfermedades del ama de casa. Dificultades en los estudios .....	24
■ <b>INFORMACION GENERAL</b>		■ <b>SALUD Y BELLEZA</b>	
Alcoholismo y tabaquismo juvenil. El coste de la vivienda. Prevenir la droga .....	16	El aerobico .....	26
■ <b>NOTICIAS DEL BARRIO</b>		■ <b>PASATIEMPOS</b> .....	27
Un verano a la medida. Puerta de Hierro no cerrará. Fotonoticia. Informaciones .....	19	■ <b>GUÍA UTIL DEL HOGAR</b> .....	28
		■ <b>FARMACIAS DE GUARDIA</b> .....	30
		■ <b>QUIOSCOS COLABORADORES</b> .....	30

**Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28**

Los centros culturales acercan a los vecinos el arte que se crea en nuestro entorno más cercano

# LA CULTURA LOCAL

## Biografía del arte en el barrio



La cultura, como es sabido por todos, es el resultado de cultivar los conocimientos humanos y de afinarse por medio del ejercicio las facultades intelectuales del hombre. Sin embargo, si nos quedáramos sólo con esta definición podría parecer que la cultura se reduce a las mentes más altas o a las grandes esferas sociales, cuando no es así. Es más, en nuestro entorno más inmediato vivimos impregnados por todo tipo de manifestaciones de tipo cultural. Porque la cultura es algo más. Es un conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial en una época o grupo social. Es por ello que la cultura local, la más cercana, supone una auténtica biografía de la vida del barrio.

La Dehesa de la Villa y su entorno muestran una larga tradición cultural que se ha visto grandemente potenciada con la aparición de los modernos Centros Culturales.



Los distritos de Tetuán, Moncloa y Fuencarral poseen en su conjunto una amplia variedad cultural. Grandes transformaciones serán los que sufrirá la cultura de nuestro entorno que urdirán la trama de nuestra historia más inmediata. De hecho, uno de los principales encantos que presenta el barrio radica en saber que en él se dan cabida figuras ilustres de la literatura y pintura nacional. Se trata de personajes de notable relevancia dentro de la vida cultural española y que pasean o realizan sus compras en el mismo lugar que cualquiera de nosotros.

### Cuna de grandes autores

Si por algo se caracteriza el entorno geográfico en el que vivimos es por haber sido lu-

gar de residencia o de inspiración de ilustres personajes de la cultura. El que fuera premio Príncipe de Asturias y Nacional de las Letras Españolas, **José Hierro**, vivió en la calle Santa Juliana. Algunos de sus vecinos -los más antiguos- todavía recuerdan su inquietud artística y el afán creativo que le acompañó en casi todas sus obras literarias. **Eugenio Noel** también fue uno de los grandes talentos que residió en el entorno de la Dehesa de la Villa.

**Vicente Aleixandre**, Premio Nobel de Literatura en 1977, vivió en el paseo de Reina Victoria. También cimentaron la cultura local los pintores, **Cirilo Martínez** y **Marcelino Santamaría**, este último desde su vivienda en uno de los laterales de la calle Doctor Federico Rubio y Galí.

Entre quienes todavía crean arte desde nuestras barriadas, se encuentran **Leopoldo de Luis** (premio Nacional de Literatura), **Encarnación Huerta** y **Encarnación Prisionero**, estas dos últimas poetisas residentes en el núcleo Francos Rodríguez, Lope de Haro y Jerónima Llorente. En este mismo área viven **José Manuel Caballero Bonald** y **Fernando Quiñones**, entre otros. Por tanto, a nadie se le escapa la idea de que el entorno de la Dehesa de la Villa es fruto de inspiración para grandes talentos del pasado y escrito-

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Madrid

CON

Pintura e  
sión artí  
la repres  
belleza  
ficie bian  
diante el  
El origen  
como el  
artes, se  
arte rupt  
el hombr  
mesolític  
Algunos  
son:

- PINTUR
- De form
- mite que
- forma re
- gura y n
- una disti
- PINTUR
- La que s
- paredes

res y pinto  
que fome  
por nuestr  
presente.

Desde los

A princ  
cincuenta  
ta era muy  
un profesio  
critor o esc  
taba como  
ante la soc  
propios ve  
**Séneca** en  
"jamás huk  
to sin un p  
mitad de s  
ser poeta e  
caminar tr  
la década  
auge del t  
la capital d  
ca grande  
nes en cua  
tes e infra  
barrios de  
actuales di  
Moncloa y  
serán una



Av. Juan  
31

Ver an

## CONOCER MAS LA PINTURA

**Pintura es aquella expresión artística, que busca la representación de la belleza sobre una superficie bidimensional, mediante el color y la línea. El origen de la pintura, como el del resto de las artes, se encuentra en el arte rupestre que realizó el hombre a partir del mesolítico.**

**Algunos tipos de pintura son:**

- **PINTURA A DOS VISOS.** De forma artificial, permite que mirada de una forma represente una figura y mirada de otra, una distinta.
- **PINTURA AL FRESCO.** La que se realiza sobre paredes o techos, emplea

colores disueltos en agua de cal que se extiende sobre una capa de estuco.

- **PINTURA AL ÓLEO.** Se realiza con una mezcla de pigmentos desleídos en aceite secante.
- **PINTURA AL PASTEL.** Se aplica sobre papel mediante colores blandos y pastosos.
- **PINTURA AL TEMPLE.** Se realiza con pigmentos diluidos en líquidos calientes como el agua de cola.
- **PINTURA MURAL.** Pintura que se realiza directamente sobre los muros o paneles arquitectónicos; tiene fines decorativos.

res y pintores de renombre que fomentan la cultura por nuestro entorno en el presente.

### Desde los cincuenta

A principios de los años cincuenta la vida del artista era muy difícil. Más que un profesional, el pintor, escritor o escultor, se presentaba como un ser bohemio ante la sociedad y ante sus propios vecinos. Ya lo dijo **Séneca** en cierta ocasión, "jamás hubo un gran talento sin un poco de locura". A mitad de siglo, en Madrid, ser poeta era algo así como caminar tras el viento. En la década de los sesenta el cruce del turismo que sufre la capital de España provoca grandes transformaciones en cuanto a los residentes e infraestructura de los barrios de nuestra área. Los actuales distritos de Tetuán, Moncloa y Fuencarral no serán una excepción en es-

te sentido. Poetas y pintores carecían de lugares donde mostrar públicamente sus creaciones. De esta forma, el parque del Retiro monopolizaba el movimiento cultural que se producía en los distintos distritos madrileños. Poco a poco, el afán de los artistas por rodearse de su entorno más inmediato, y de exportar sus obras ante sus vecinos hizo que las librerías o las tiendas de decoración se convirtieran en improvisadas salas de arte.

### Crecimiento artístico y humano

Las barriadas de Saconía, Barrio del Pilar y Valdezarza eran por aquel entonces -años 50 y principios de los 60- simples campos destinados a tareas agrícolas. Poco a poco la tierra cultivada con frutos y productos hortícolas fueron dejando paso al cemento,



Dos de las obras pictóricas expuestas en los centros culturales de nuestra zona.



ra a personajes ilustres como **Juan Gris**, **Solana**, **Goya** y **Antonio Machado**. **Juan Gris** hoy día da nombre a uno de los centros culturales situado en la calle Francos Rodríguez, y **Antonio Machado** es el nombre de la calle más transitada del área de Saconía.

que representaba la construcción de nuevos focos urbanísticos. De esta forma, una vez fueron surgiendo distritos en esta área de la ciudad, la cultura local inició su actividad ocupando el tiempo libre de los residentes de esta zona.

No será hasta finales de los años setenta, más concretamente, en 1978 cuando la barriada de la Dehesa de la Villa celebre sus primeros eventos culturales. Uno de los promotores de este espíritu artístico fue **Julio Alvarez**, a través de los homenajes que dedica-

La denominación de Ciudad de los Poetas a una zona de nuestro barrio, no es fruto de la casualidad, ni del capricho de ningún político de la época. Tiene un origen un tanto curioso, y que ya nos contara con acierto **Julio Alvarez** en uno de sus artículos de DEHESA DE LA VILLA, correspondiente al mes de diciembre pasado: **Conrado Blanco**, empresario del Teatro Lara, debido a su afición y dedicación a la poesía y al arte de recitar, abrió las puertas de su teatro a aquellos poetas que quisieran recitar versos ante los vecinos de la zona. 'Al- >

## Artistas de la talla de José Hierro o Vicente Aleixandre desarrollaron su actividad en nuestro entorno



**ESCUELA INFANTIL TÁBULA**

- NIÑOS DE 1 A 6 AÑOS •
- JARDÍN PROPIO •

Horario: De 7,30 h. a 17,00 h.

Av. Juan Andrés, 23  
☎ 316 08 80



**ZAPATERÍA INFANTIL pasito's**

Avda. Juan Andrés, 21 ☎ 386 29 66  
(junto a la Galería Saconía)

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28



Centros culturales como el 'Juan Gris', 'La Remonta', 'José Espronceda', 'Tetuán', 'Julio Cortázar' o 'La Vaguada' localizan la actividad cultural de nuestro entorno más inmediato.



forjas para la poesía era como se conocían en aquel entonces estos eventos culturales. Según parece, este empresario tenía en mente la creación de un premio literario. El ganador del mismo obtendría un piso en esta creciente urbanización. Sin embargo, todo se quedó en un proyecto, si bien, finalmente, tal esfuerzo por impregnar de cultura y poesía a esta barriada se tradujo en la denominación del lugar como 'Ciudad de los Poetas'.

A los vecinos actuales les corresponde ahora, recoger el testigo y hacer que renazca ese espíritu poeta que dio nombre al lugar donde residen.

### Llegan los Centros Culturales

La proyección de algunos artistas de nuestro entorno no llegará hasta la implantación de los centros culturales. Allí los pintores tendrán un espacio donde mostrar sus creaciones sin necesidad de tener que pagar los gastos propios de una galería de arte. La consecuencia lógica ha sido el

fomento de la cultura local. El arte, al tiempo que testimonio de la identidad de una colectividad humana, también supone la expresión de una voluntad creadora individual. Algunos de nuestros vecinos, artistas por vocación e incluso profesión, han pretendido desde siempre lograr la libertad de concepción y ejecución, aspiración no del todo culminada, pero cada vez más evidente en el arte actual. El entorno de la Dehesa de la Villa está inmerso en un notable foco de actividad cultural.



Ballet y talleres de todo tipo de actividades artesanas en los Centros Culturales ocupan el tiempo libre de los vecinos.

Centros culturales como el 'Juan Gris', 'La Remonta', 'José Espronceda', 'Tetuán', 'Julio Cortázar' o 'La Vaguada' localizan la actividad cultural de nuestro entorno más inmediato. Estos centros canalizan y exportan la creación artística de carácter local. La muestran, la difunden y la socializan con acierto, convirtiéndose para muchos artistas en el único lugar donde poder exponer su arte ante el resto de sus vecinos.

Todas las obras artísticas están marcadas por la personalidad del autor, lo



que les convierte en algo único, específico y atemporal, aunque también lleve el sello inconfundible del tiempo. Y el momento en el que vivimos, sin ser excelente, se presenta con grandes alternativas para la cultura de proximidad.

### El niño como referente

Los centros culturales poseen una gran programación tanto infantil como para el público más adulto. Son lugares de socialización de la cultura, que están cerca de casa, son económicos y poseen unas buenas instalaciones en general. Los espectáculos son un elemento característico de los centros culturales. Teatro, cine y música se presentan como una forma sencilla de conocer a otras personas o talentos del distrito. Además de esto, los talleres -especialmente aquellos dedicados a los niños- ofrecen una gran variedad de actividades relacionadas con el tiempo libre. Pintura, manualidades, solfeo, cerámica o fotografía son algunas de ellas. Los talleres se suelen realizar por la tarde y los espectáculos los sábados por la mañana. El precio de los talleres es muy asequible, si bien depende de cada centro. Lo normal es que se pague una matrícula de 1.000 pesetas y unas 5.000 al trimestre. Los espectáculos son casi siempre gratuitos.

Una buena iniciativa, sin duda, sería que padres e hijos fueran juntos a ver espectáculos. Lo ideal es acertar con el evento correcto para la edad del hijo y de esta forma introducirlo en algo tan sugerente y fascinante como es la cultura. Los padres pueden potenciar en los espectáculos la natural curiosidad que sienten los niños por lo desconocido, por lo que les permite soñar, evadirse, por las representaciones vivas. El teatro por tanto, se convierte en el lugar idóneo para este fin. El niño es un gran espectador. Agra-

**Luna**  
COLCHONERÍA  
San Gerardo, 25  
(Junto a galería comercial 'Saconia')  
☎ 91 386 71 16

**P. D. BRIC, S.L.**  
PUERTAS  
ARMARIOS  
BRICOLAGE  
Valderromán, 38  
(entrada por Antonio Machado)  
☎ 91 386 55 54

**DECORACIONES AISA**  
• Lijado y barnizado sin polvo •  
• Colocación de Parquet y  
Tarima Tradicional • Moqueta •  
• Pintado • Empapelado •  
• Tarima flotante •  
VILLAAMIL, 39  
☎ 913113150 - 9131140 91

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Madrid

Mari



intensa. M  
Museo del  
das las tar  
con gran c  
museo. De  
en la pint  
-¿Es uste  
do vario  
-En esta c  
las cosas  
tenido gra  
Segura a  
Santiago  
fueron cor  
Lo que he  
jor de cae  
en su día  
Prado.  
-¿Qué le  
la zona  
-Algunos  
cuadros y  
ses. Sient  
los conoci  
da cuenta  
que yo sie

decido, pe  
cero.

Pasado, p  
y futuro d

Arte es  
varios sign  
tud de ca  
sentido es  
puede defi  
lla activid  
ción huma  
elementos  
gen, el son  
para imito  
ca o crear  
den establ  
sificacione  
tradicional  
que entre  
tes menor  
primeras s  
quitectura  
ra, literatu  
ca y cinem  
tras que a  
pertenecer  
bujo, grab  
y fotografi  
Esta cla  
la distinció  
aceptada  
y otras ma  
tipo popul

Ver ar

## Mari Paz López Vinader, Profesora de Pintura en la A. V. Ciudad de los Poetas

### "LA PINTURA AYUDA A MUCHAS PERSONAS A DESCUBRIR ESE ARTISTA QUE LLEVAN DENTRO"

**C**uándo se inició usted en el mundo de la pintura??

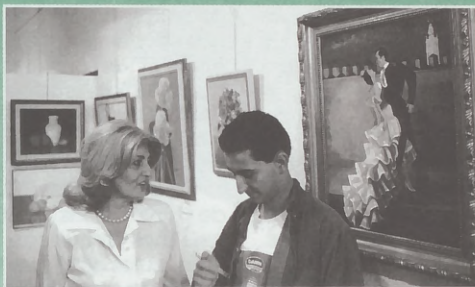
— Soy hija de pintora, y eso me ha dejado una huella muy intensa. Mi madre era copista en el Museo del Prado. Yo le acompañaba todas las tardes que podía y observaba con gran atención los cuadros de este museo. De todos modos, llevo 28 años en la pintura de una forma más intensa.

**—¿Es usted autodidacta o ha tenido varios maestros?**

—En esta ocupación es difícil aprender las cosas por una misma. Más bien he tenido grandes maestros como Enrique Segura o el escultor Santiago de Santiago. Las primeras clases que di fueron con unas amigas en una buhardilla. Lo que he hecho ha sido ir cogiendo lo mejor de cada maestro que he tenido, como en su día lo hice de mi madre, María del Prado.

**—¿Qué le mueve a enseñar arte en la zona de Ciudad de los Poetas?**

—Algunos conocidos/as observaron mis cuadros y me sugirieron que impartiera clases. Siento una gran satisfacción de mostrar los conocimientos, máxime cuando una se da cuenta de que los alumnos captan lo que yo siento y expreso.



**M<sup>o</sup> Paz López Vinader con nuestro redactor, ante la exposición de las obras de sus alumnos.**

**—¿Considera que existe interés por el arte en este barrio?**

—Por su puesto. Me parece que existe un creciente interés en esta zona por la pintura y la escultura. Existe necesidad cultural. Hay que paliar ese déficit artístico.

**—¿Qué es para usted el arte?**

—Muchas cosas. Es una forma de expresar mis sentimientos. A muchas personas la pintura les ha servido para descubrir ese artista que todos llevan dentro.

**—¿Qué tipo de gente se interesa más por el arte en este distrito?**

—Algo que me ha sorprendido gratamente es poder comprobar cómo se ha equiparado la presencia de niños y niñas en las aulas de pintura y escultura.

**—¿Cómo calificaría usted la relación del barrio con el arte?**

—De notable. Yo llevo cuatro años impartiendo clases en esta zona y considero que coexisten distintas generaciones interesadas en cultivar el arte. En los mayores depende del tiempo libre. Los más pequeños van sustituyendo el deporte o el ordenador por su enriquecimiento personal desde una perspectiva artística, ya sea representada a través de un cuadro, una escultura o una poesía. Como padres debemos suscitar el interés de los niños por la cultura local.

**—¿A qué se debe este creciente interés por la cultura en nuestro entorno?**

—Los centros culturales están sabiendo potenciar actividades y espectáculos variados. Por ejemplo, Jesús Carro, director del Centro Cultural 'Julio Cortázar' ha tenido la sensibilidad suficiente como para fomentar las exposiciones. Durante el mes de mayo también se ha celebrado el segundo certamen de pintura y escultura para artistas del barrio y ha sido un rotundo éxito, lo cual nos debería enorgullecer a todos como vecinos.

decido, pero sobre todo, sincero.

#### Pasado, presente y futuro del arte

Arte es una palabra con varios significados y multitud de categorías. En su sentido estricto y cultural puede definirse como aquella actividad, obra o creación humana que combina elementos como la imagen, el sonido o la materia para imitar la realidad física o crear una nueva. Pueden establecerse varias clasificaciones, aunque la más tradicional es la que distingue entre bellas artes y artes menores. Dentro de las primeras se incluirían la arquitectura, pintura, escultura, literatura, danza, música y cinematografía, mientras que al segundo grupo pertenecen la cerámica, dibujo, grabado, decoración y fotografía, entre otras.

Esta clasificación refleja la distinción comúnmente aceptada entre el arte culto y otras manifestaciones de tipo popular.

Proviene del Renacimiento, cuando surgió, el concepto de artista para designar a los que practicaban las bellas artes. El término artesano, el único utilizado hasta entonces, quedó restringido a las actividades que hemos incluido dentro de las artes menores.

El arte ha expresado a lo largo de la historia las condiciones políticas, sociales y económicas existentes en la civilización de la que surgía. En nuestras barriadas existen distintas manifestaciones de este arte. La pin-

tura será una de las expresiones más arraigadas, especialmente en la zona de Ciudad de los Poetas. Distintas escuelas tratan de educar con nociones pictóricas a jóvenes del barrio. Algunos de ellos ya han expuesto sus obras en centros culturales como el 'Julio Cortázar'. Por su parte, el centro cívico 'La Vaguada' acoge durante esta temporada un taller de manualidades para mujeres, el cual ha tenido un éxito muy importante. En los centros 'Teuán' y 'La Remonta' se han

realizado, y seguirán haciéndose durante todo este año, numerosos recitales poéticos en homenaje a Federico García Lorca.

Las Asociaciones de Vecinos son también, en ocasiones, lugares de promoción cultural de los vecinos. Un buen ejemplo de ello es la A.V. 'Ciudad de los Poetas', grupo, que el pasado mes celebró un certamen de pintura y escultura dedicado a los artistas del barrio.

Antonio Gigirey  
Fotos: David Gómez

**BOUTIQUE DE PAN**

**EL PILAR**

- Fabricación propia •
- Especialidad en chapatas y pan artesano • Tartas de encargo •
- Pastelería selecta •
- Empanadas y canapés •

Av. Betanzos, 14 ☎ 91 738 91 02

**REGALOS**

**ACEBO DECORACIÓN**

- MUEBLES AUXILIARES
- LISTAS DE BODA

**DESCUENTOS por compras de regalos:**  
10% EN METÁLICO PARA LOS NOVIOS  
15% EN VALES-REGALO

Melchor Fernández Almagro, 82 ☎ 91 730 27 23 • 28029 Madrid

**FITNESS CENTER PARTENON**

ATENCIÓN PERSONALIZADA

Paseo de la Dirección, 19 ☎ 91 459 23 90

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

## EMPLA TU TIEMPO

Los Centros Culturales del barrio están organizando muchas e interesantes actividades de cara a los más pequeños, con la llegada de las vacaciones. Una de las actividades más interesantes quizá sea la oferta de CAMPAMENTOS DE VERANO para los niños de entre 8 y 13 años:

### Granja Escuela 'EL ACEBO' en Villanueva de Perales

Los niños de entre 8 y 10 años tendrán la oportunidad de disfrutar del contacto con la naturaleza y de aprender a desempeñar las actividades básicas propias de la vida en el campo. Esta

'aventura' se desarrollará entre los días 16 y 30 de julio, con un número limitado de plazas: 50.

Aquellos interesados podrán realizar las inscripciones a partir del 11 de mayo (11 y 12 sólo para residentes en el Distrito).

### Campamento náutico

Este segundo campamento podrán disfrutarlo aquellos niños de edades comprendidas entre los 10 y los 13 años. Además del contacto con la naturaleza, podrán disfrutar de numerosas actividades acuáticas que tanto divierten a los más pequeños.

La actividad se desarrollará entre los días 1 y 15 de agosto. Las plazas disponi-

bles también son 50. La fecha de inscripción comienza el 25 de mayo (25 y 26 sólo para residentes en el Distrito).

Los más pequeños tampoco se quedarán sin diversiones puesto que el Centro Cultural 'La Remonta' está organizando divertidos **ESPECTÁCULOS INFANTILES Y DE ANIMACIÓN EN LA PLAZA DE 'LA REMONTA'**.

Todos los sábados del mes de Junio, a las 18:30 horas, los niños disfrutarán con espectáculos de Títeres y Teatro y con la animación de los duendes de la plaza.

Cada día los niños podrán disfrutar de una obra divertida y diferente representada por diferentes grupos teatrales.

Además, los domingos de 11:00 a 14:00 horas, los niños podrán venir a jugar todos juntos a la Plaza de La Remonta. Hay talleres, juegos y canciones para que paséis una mañana estupenda.

En ellos, los niños podrán desde jugar a ser actores o ser personajes de cuento, hasta descubrir todas las cosas que pueden hacer con sus propias manos.

Podrán participar niños de entre 5 y 12 años.

Colabora: Escuela de Monitores de Tetuán.

Para más información, los interesados pueden dirigirse a sus respectivos Centros Culturales.

Ana Alvarez

## LO QUE HAY QUE VER ...Y OIR

### CENTRO SOCIO-CULTURAL "LA REMONTA"

Plaza de la Remonta, s/n. Teléfono: 5711630

#### CONFERENCIAS

Ciclo: 'El viaje como descubrimiento'. Por D<sup>a</sup> Pilar Baselga, profesora de Historia del Arte.

Lunes 1, 19:00 h.: 'New York, New York'

Lunes 8, 19:00 h.: 'De Cáceres a Lisboa; Medieval y Romanticismo'

Lunes 15, 19:00 h.: 'Lisboa y la Expo 98'

#### VARIOS

Días 2,3 y 4. 18:00 h. Curso sobre seguridad vial: 'Tráfico urbano y mayores'. Organizado por la Asociación 'Mensajeros de la Paz' en colaboración con el Ayuntamiento de Madrid. Inscripciones en el Centro.

Viernes 12. 18:00 h. Pasarela 'REMONTA 98'. Por las alumnas de los Talleres de Corte y Confección y de Patronaje. Monitora: M<sup>a</sup> Mar Aguado.

Jueves 18. 19:00 h. Festival de Sevillanas y Aerobic. Por el Grupo de Baile de la Asociación para el Desarrollo de la Educación permanente de Adultos del CEAS de Tetuán.

Todos los miércoles del mes. Baile de la 3<sup>a</sup> Edad de 18:00 a 20:00 horas.

#### TEATRO

Viernes 5. 19:00 h. 'Las bicicletas son para el verano', de Fernando Fernán Gómez. Por la compañía 'La Farándula'.

### CENTRO SOCIO-CULTURAL "JOSE ESPRONCEDA"

Almansa, 9. Teléfono: 5536160

Martes 2. 18:00 horas. CONFERENCIA. 'Palacio del Buen Retiro'. Por D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Pérez de las Heras. Ilda. en Historia del Arte.

Días 9, 16 y 23. Visitas a Exposiciones. Plazas limitadas, inscripciones en el Centro C.

Sábado 13. 9:00 horas. Club de Senderismo. Visita al 'Hayedo de Montejo'. Precio 1.500 ptas. Incluye transporte, monitores y seguro de viaje. Inscripciones: Oficina de Información Juvenil, Almansa, 9. Tfno. 91.534.93.35

Sábado 27. 'Atienza y las Rutas Culturales del Cid'. Visita a Sigüenza, Atienza, etc., guiada por D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Pérez de las Heras. Inscripciones en el Centro Cultural a partir del miércoles.

Martes 9. 18:30 h. 'La real gana' y 'La histórica'. Por el Grupo de Teatro 'La Remonta'.

Jueves 25. 18:30 h. 'Representando a Lorca' (Fragmentos de: 'Yerma', 'Doña Rosita la soltera' y 'Bodas de sangre'). Por el Grupo de Teatro 'Ramos de Carrión' de la Casa de Zamora.

Martes 30. 19:00 h. 'Espigas de Oro'. Por el Grupo 'Aries' del Centro Cultural 'Fernández de los Ríos'

#### EXPOSICIONES

Del 12 al 18 de junio: 'Fin de Curso'. Alumnos de los talleres de 'Manualidades, Cerámica y Naturaleza'. Monitores: Pilar Cuñado, Soledad Blanco, M<sup>a</sup> Luz Rendón y Jorge Zein.

#### MÚSICA

Martes 16. 19:00 h. Concierto de piano. Por alumnos de D<sup>a</sup> Belén Herrero.

Miércoles 17. 19:00 h. Concierto por la Rondalla de Pensionistas de Tetuán.

Viernes 19. 19:00 h. 'Selección de Zarzuela'. Por el Club de Zarzuela de Madrid. (Casa de Guadalajara).

#### INFANTIL

Jueves 25. 10:30 h. Teatro: 'Herodoto, qué amigo más fantástico', de Ángel Camacho. Por los alumnos del Colegio Guía. Directora: Carmen Granados.

Martes 30. 18:00 horas. 'Visita a los Jardines del Buen Retiro'. Guiada por D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Pérez de las Heras. Inscripciones en el C. Cultural.

Viernes 12. 20:00 horas. Baile: Actuación de Fin de curso de los talleres de Jazz y Jazz Moderno. Monitores: Ana Alcoceba, Martina del Río, Itziar Martín y Chiruca González.

Cine: Proyección de Fin de Curso de los Talleres de Fotografía y Video. Monitores: José Luis de la Calle, Ernesto de la Calle y José A. de Francisco.

Música: Recital de Zarzuela: 'Cuando llegues a Madrid'. Con Víctor Garzón, Salomé Rodríguez, Lucía Vilanova y Ignacio Zarco.

Viernes 26. 19:00 horas. Teatro: 'El amor del gato y del perro', de Enrique Jardiel Poncela. 'El Flechazo' y 'La sangre gorda' de los hermanos Álvarez Quintero. A cargo del Grupo de Teatro dirigido por Antipas Galán.

Del 1 al 15 de junio. Exposición Fin de Curso de los alumnos del Taller de Dibujo y Pintura. Monitora: Marina Mañas.

### CENTRO SOCIO-CULTURAL "JULIO CORTAZAR"

Antonio Machado, s/n. Teléfono: 3734375

#### SALA DE ARTE

Horario: De lunes a viernes de 11:00 a 13:00 y de 17 a 21. Sábados de 11 a 13:30.

Del 1 al 6. Exposición. Taller de Pintura de la Asociación de Vecinos de 'Ciudad de los Poetas'

Del 8 al 13. Exposición. Dibujo, Pintura y Cerámica. Trabajos de los alumnos de los talleres de Mar Salis y Javier Pérez.

Del 15 al 20. Exposición. Muebles, Tapices y Bolillos. Trabajos de los alumnos de los talleres de restauración de tapices, telares y encaje de bolillos.

Del 22 al 27. Exposición. Bricolaje y Manualidades. Trabajos de los alumnos de los talleres de bricolaje y manualidades.

#### SALÓN DE ACTOS

Martes 2. 19:00 horas. Ciclo de cine: 'La literatura española llevada al cine'.

'Currito de la Cruz' (1948). Dirección: Luis Lucía. Charla previa por Vicente del Castillo.

Jueves 4. 19:00 horas. Jornada de Jazz: 'Jazz Space'.

Viernes 5. 19:00 horas. Música. Segundo concurso de piano Centro de Estudios Musicales 'Ciudad de los Poetas'.

Sábado 6. 12:00 horas. 'Viaje a través de la Música del Siglo XX': 'Los años 60 y 70. La psicodelia, el movimiento hippie'. Por Chema González Baladín, director del C.E.M. 'Ciudad de los Poetas'.

Sábado 6. 19:00 horas. Teatro: 'Quiéreme mucho' de Gustavo Ott. Dirección: José María Sanz.

Martes 9. 19:00 horas. Ciclo de cine: 'La literatura española llevada al cine'.

'La reina de Sierra Morena'. Dirección: Luis Lucía. Charla previa por Vicente del Castillo.

XIV Certamen de Teatro de la Federación de Casas Regionales de Madrid.

Jueves 11. 19:00 horas. El Hogar de Ávila presenta al Grupo de Teatro 'La

Del 8 al 12 de junio. Exposición Fin de Curso de los alumnos del Taller de Esmaltes sobre metal. Monitora: M<sup>a</sup> Luz Rendón.

Del 15 al 19 de junio. Exposiciones Fin de Curso de los alumnos del Taller de Cerámica y del Taller de Fotografía. Monitores: M<sup>a</sup> Antonia Rodríguez y Ernesto de la Calle, respectivamente.

#### Muralla en 'Los Condes de Montenegro', de Juan Padilla.

Viernes 12. 19:00 horas. El Centro Asturiano presenta al Grupo de Teatro 'Señaldá' en 'La señorita recibe una carta', de Víctor Ruiz Iriarte.

Sábado 13. 19:00 horas. La Casa de Andalucía en Getafe presenta al Grupo de Teatro 'Malakatu' en 'La estancuera de Vallecas', de José Luis Alonso de Santos.

Martes 16. 19:00 horas. Ciclo de cine: 'La literatura española llevada al cine'.

'De mujer a mujer' (1950).

Dirección: Luis Lucía. Charla previa por Vicente del Castillo.

Miércoles 17. 19:00 horas. Recital poético. Poemas originales de Rafael García y José Antonio García Palafón.

Jueves 18 y viernes 19. 19:00 horas. Grupo de Teatro 'José Zorrilla' de la Casa de Valladolid en Madrid. 'El diario de Ana Frank'. Director: Javier Páez.

Sábado 20. 12:00 horas. 'Un viaje a través de la música del siglo XX'. 'Los años 80. El movimiento punk'. Por Chema González Baladín, director del C.E.M. Ciudad de los Poetas.

Martes 23. 19:00 horas. Ciclo de cine: 'La literatura española llevada al cine'. 'Lola la piconera' (1951). Dirección: Luis Lucía. Charla previa: Vicente del Castillo.

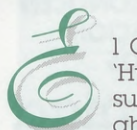
Jueves 25 y Viernes 26. 19:00 horas. Fiestas de San Juan. Actuación de Fin de Curso de los Grupos de Baile de la Asociación 'Ciudad de los Poetas'.

Sábado 27. 12:00 horas. 'Un viaje a través de la Música del Siglo XX'. 'Música de los 90. Música actual'. Por Chema González Baladín, director del C.E.M. Ciudad de los Poetas.

Sábado 27. 13:00 horas. Concierto de Fin de Curso. Alumnos del C.E.M.

Martes 30. 19:00 horas. Ciclo de Cine: 'La literatura española llevada al cine'.

'El Gran Galeoto' (1951). Dirección: Rafael Gil. Charla previa: Vicente del Castillo.



10 años en el barrio de los Poetas, alumnos, dirección y ninguno pusieron la esta agrupación fue acogida por el tamente por con igual e Se como enseguida y director. una tragedias' -todo tores oficiales director un del Instituto gosa -actor- atro-, que gir a un gr y profesore biamos su nario.

Todos lo pertenecer 'Ciudad de los Poetas' somos barrio, lo que en Sac el arte, sea sea, siempre co. Barrio a hemos rec apoyo, qu cemos eno

La labor todo al c que cualq tro exige u de mesa a a ensayar a una traged que fue n una versión dificando para hac comprensible, la esencia trabajo tan poder seg fue encar ría García Centro y grupo, que sión extra tragedia o

Una ve pasó a la 'atrezzo' y v rios, mate mos con manos ínte dados por tituto y ba nuestras vestuario y cosa está c

## El Grupo de Teatro del Instituto 'Ciudad de los Poetas' está cosechando sus primeros éxitos

# EL SUEÑO HECHO REALIDAD

El Grupo de Teatro 'Hybris' comenzó su andadura hace ahora casi dos años en el Instituto 'Ciudad de los Poetas'. Un grupo de alumnos, con mucha ilusión y ningún recurso, propusieron la formación de esta agrupación, idea que fue acogida inmediatamente por el profesorado con igual entusiasmo.

Se comenzó a trabajar enseguida buscando obra y director. La elegida fue una tragedia griega, 'Fenicias' -todo un reto para actores aficionados- y como director un antiguo alumno del Instituto, **Fernando Melgosa** -actor y director de teatro-, que se atrevió a dirigir a un grupo de alumnos y profesores que nunca habíamos subido a un escenario.

Todos los componentes pertenecemos al Instituto 'Ciudad de los Poetas', y todos somos vecinos de este barrio, lo que demuestra que en Sagonia la cultura y el arte, sea de la índole que sea, siempre tienen un hueco. Barrio de cuyos vecinos hemos recibido un gran apoyo, que ahora agradecemos encarecidamente.

La labor fue dura, sobre todo al comienzo, puesto que cualquier obra de teatro exige un arduo trabajo de mesa antes de empezar a ensayar, y cuanto más una tragedia griega de la que fue necesario hacer una versión adaptada, modificando el vocabulario para hacerla más comprensible, eso sí, sin perder la esencia de la obra. "Este trabajo tan necesario para poder seguir adelante le fue encargado a **José María García**, profesor del Centro y componente del grupo, que realizó una versión extraordinaria de la tragedia original.

Una vez hecho esto, se pasó a la confección del 'atrezzo' y vestuario necesarios, material que fabricamos con nuestras propias manos íntegramente, ayudados por alumnos de Instituto y bajo la dirección de nuestras encargadas de vestuario y maquillaje. Una cosa está clara: la indiscuti-



El Grupo de Teatro 'Hybris' comenzó su andadura hace ahora casi dos años en el Instituto 'Ciudad de los Poetas'.

ble ayuda moral y económica prestada por el Centro fue lo que nos ayudó a que nuestro sueño no se desvaneciera.

Después de todo esto, las largas horas de ensayo, en el patio del propio Instituto durante más de un año, preparando y repitiendo una y otra vez las escenas. Contando en ocasiones con la presencia de algunos vecinos, que han llegado a saberse el papel casi tan bien como nosotros. (Aprovecho para pedirles disculpas por las posibles molestias ocasionadas).

Como se ha podido comprobar, bajo la aparente sencillez del espectáculo hay mucho trabajo y esfuerzo, muchas cosas que no se reflejan en la representación final. Aunque nadie lo note, una obra teatral es mucho más de lo que se ve encima del escenario.

El Grupo 'Hybris' se ha ido marcando diferentes objetivos, de los que afortunadamente ha salido muy bien parado, obteniendo algún éxito allí donde se ha representado la obra:

Se estrenó en Madrid, con una representación en el INEF (Instituto Nacional

de Educación Física), que cedió amablemente su salón de actos, a la que acudieron padres, amigos y numerosas personas del barrio.

El siguiente paso fue la participación en el I Festival de Teatro Aficionado que se celebró en la ciudad de Cheste (Valencia), en el que una de las componentes del grupo obtuvo el premio a la mejor interpretación femenina.

Por último, este grupo se presentó al Festival de Teatro Grecolatino de Segóbriga y Mérida. Para la actuación en esta última ciudad se contó con el apoyo incondicional del Instituto, que viajó hasta allí con el único propósito de animarles. Este apoyo surtió el efecto deseado, pues tras el éxito obtenido se han asegurado la participación el año próximo. "Ha sido la mejor representación del Festival", fueron las palabras textuales de una de las organizadoras de Mérida.

Ahora que, de momento, el trabajo ha terminado, nos detenemos a hacer balance de estos casi dos años, y lo único que se nos ocurre es que queremos seguir adelante, pese a que

las ayudas exteriores recibidas han sido mínimas, ya que únicamente el Ayuntamiento de Madrid aportó una pequeña cantidad (130.000 pesetas), que no da para sacar adelante un grupo de teatro. Es cierto que el Festival de Teatro Grecolatino nos ha pagado todos los gastos de traslado y estancia en sus dos sedes y esperamos, cuando dicho Festival se clausure, recibir la suficiente cantidad de dinero como para pagar todas nuestras deudas pendientes con el Instituto, que ha hecho verdaderos esfuerzos. Además tenemos la posibilidad de optar a un premio de 200.000 pesetas concedido también por el Ayuntamiento de Madrid si representamos una vez más en esta ciudad, compitiendo con otros grupos madrileños.

Y, por supuesto, hay nuevos planes, empezar con otra obra en un corto período de tiempo, pero eso no se debe desvelar todavía; sería traicionar la magia del teatro.

No piense por eso nadie que aquí se ha acabado nuestra andadura. Puede que el año que viene no estemos los mismos, pero siempre habrá gente enamorada de este mundo que venga a reemplazar a los que se vayan. Y la ilusión ahora es más fuerte, son más grandes las ganas de seguir trabajando.

Por supuesto, no puedo olvidarme de todos aquellos que, aunque no salen en la obra, nos han ayudado de forma desinteresada: técnicos de sonido, encargadas de vestuario y maquillaje... Todos ellos han realizado un trabajo extraordinario. Y como no, agradecer a **Fernando**, nuestro director, la paciencia y el esfuerzo, y pedirle que se atreva a dirigir mucho tiempo más a este grupo de 'profesionales'. Felicidades a todos y, naturalmente, a mis compañeros y a todos quienes incondicionalmente nos han apoyado. Entre todos hemos logrado que 'Fenicias' saliera adelante.

Ana Alvarez

Fotos: Marcos Sánchez



Escenas de 'Fenicias'.



Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Madrid

**M  
M**

**MIGUEL MUEBLES**

**G**ran variedad en mobiliario de hogar. Armarios empotrados a medida sin obras. Diseño moderno de la mano de profesionales del sector. Te ofrecemos facilidades de pago de hasta 36 meses.

Estamos en

Villaamil, 31. Teléfono: 91 311 41 33



**CENTRO AUDIOLOGICO SERVISORD**

**L**leva 8 años mejorando la capacidad auditiva de sus vecinos. Para lograrlo utiliza la última tecnología en aparatos auditivos. Se ubica junto a la plaza de La Remonta, en la calle Azucenas, 11. Tfno: 91 579 10 40.



**REGALOS ACEBO**

**E**n regalos y decoración ACEBO le ofrece la mejor calidad en muebles auxiliares. También se preparan listas de boda. Durante el mes de junio te ofrecemos descuentos por compras de regalos, del 10% en metálico para los novios o el 15% en vales regalo. Melchor Fdez. Almagro, 82. Tel.: 91 730 27 23



**PASITO'S**

**P**ASITO'S es la zapatería infantil por excelencia. Allí podrás encontrar todo tipo de modelos en calzado para niños/as a un precio asequible. Una amplia gama donde podrás elegir el calzado que quieres para tus niños. Av. Juan Andrés, 21 (junto a Galería Sagonia) Teléfono: 91 386 29 66



**YUMAR**

**Y**UMAR es la inmobiliaria que pese a su reciente creación y su joven plantilla ofrece la más amplia gama de pisos; chalets, locales etc; dando a sus clientes un trato familiar y personalizado; también le gestionamos su crédito hipotecario, al más bajo interés.

Francos Rodríguez, 54.

Teléfonos: 91 450 24 41- 907 682 005

**LA MAYORIA DE LOS COMERCIANTES DESCONOCEN LAS CONSECUENCIAS DE LA IMPLANTACION DEL EURO EN SUS ESTABLECIMIENTOS**

**Llega la moneda única**

**Q**uedan seis meses para la implantación del euro. Ante la inminente llegada de la moneda única europea, los comerciantes madrileños se preparan para adaptarse a los requisitos que conlleva la nueva divisa.

Sin embargo, los comerciantes de nuestra ciudad desconocen a estas alturas las consecuencias directas que provocará en sus negocios la llegada del euro. Así lo demuestra el hecho de que en el último mes, la Cámara de Comercio e Industria de Madrid ha incrementado por tres el número de consultas sobre la implantación de la moneda europea. Quienes más consultas han realizado en este sentido son los pequeños y medianos comercios. Y es que detrás de las grandes cumbres de los jefes de Estado se esconde un acontecimiento real como la vida misma. El euro ha dejado de ser una cuestión de naciones para convertirse en tema de conversación de los ciudadanos. Ha bajado a la calle. Se ha insertado en la actividad comercial de nuestro entorno, si bien todavía existen aspectos opacos sobre este evento de vital trascendencia.

La moneda única europea sigue siendo una perfecta desconocida para el común de los madrileños. De hecho el 82% de los habitantes de la región reconocen estar 'poco o nada informados. Hay que añadir un dato más: los jubilados y amas de casa son el sector de la población me-

nos consciente sobre la nueva divisa comunitaria. Cuarenta de cada cien madrileños sospechan que los precios podrían subir con la llegada del euro.

En la vida social de los ciudadanos la principal ventaja que traerá el euro se localiza a la hora de viajar, especialmente por los países de la Unión Europea. El motivo es que dejarán de aplicarse los gastos propios del cambio de moneda. Por



el contrario, los inconvenientes resultan numerosos. A la confusión inicial propia del proceso de adaptación hay que añadir los cambios de etiquetaje o informáticos.

Con el fin de que los lectores de DEHESA DE LA VILLA se actualicen en materia monetaria, y conozcan aspectos reales de la aplicación del euro, en sucesivas publicaciones dedicaremos un espacio fijo para aclarar dudas sobre un acontecimiento que parece llegar demasiado pronto.

Antonio Gigurey

**DIRECCIONES DE INTERÉS**

OFICINA EURO - EUROVENTANILLA

Tels.: 91 538 35 68 / 91 538 36 80 / 91 538 36 10

Fax: 91 538 36 76 / 91 538 36 43

email: est3@camaramadrid.es

email: eur1@camaramadrid

Horario: Lunes a viernes de 9,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 20,00 horas.

Existe la idea de crear una Asociación de Comercios de la zona

## LAS TIENDAS DE BARRIO ANTE EL RETO DEL EURO

El pequeño comercio parte en desventaja en el camino hacia la inserción en el mercado de la moneda única europea el próximo 1 de enero de 1999. Mientras las grandes empresas ya se han creado sus departamentos especializados para adaptarse a las necesidades de la nueva divisa europea, los negocios de menos de doce trabajadores se están

registradoras, los ordenadores o el etiquetado deberán adaptarse a las necesidades del euro. Todo esto tendrá una clara consecuencia en el pequeño comercio; el aumento de la competitividad. Los ritmos de convergencia serán diferentes, al igual que los costes.

### Campaña de comunicación

Desde las distintas administraciones llevan cerca de dos años informando sobre la llegada de la moneda única europea. Sin embargo, será el empresario el que deba aprender lo que significa la introducción del euro en nuestro entorno. No sería malo que el pequeño comercio aunara criterios y contrastara conocimientos sobre las consecuencias del euro si no quiere quedarse rezagado respecto a los grandes centros comerciales. La plataforma adecuada para coordinar esta adaptación ante la inminente inserción del euro en la sociedad, bien pudiera ser una Asociación de Pequeños Comercios. De hecho en los distritos de Fuencarral, Moncloa y Tetuán existe la idea de crear una Asociación de Comercios de la zona, siendo el distrito de Tetuán el lugar donde más ha madurado esta iniciativa.

Los expertos auguran que durante la primera fase de la introducción de la moneda única europea, la desorientación provocará el fomento del ahorro. Es decir, que hasta que el ciudadano sepa manejarse con el euro a la hora de realizar sus compras, se prevé un descenso notable del consumo.

quedando rezagados. Ignacio de la Vega, quien durante mucho tiempo ha sido director general de Comercio y Consumo, ha solicitado recientemente a los pequeños y medianos empresarios de la comunidad que "inicien cuanto antes el proceso de transformación de sus negocios". Según las estimaciones realizadas por el departamento de Comercio y Consumo de la Comunidad de Madrid, la llegada del euro puede provocar un descenso que oscila entre el 1 y el 3 por ciento de la facturación de cada pequeña y mediana empresa. Las cajas



## PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL EURO (1)



El euro será muy pronto la moneda de uso común en España y en el resto de la Unión Europea. Se presenta como un medio económico y financiero lleno de ventajas que nos hará sentir más fuertes y más europeos que nunca, dado que nos abrirá nuevos mercados, más comunicaciones e intercambios con otros países comunitarios.

A partir del 1 de enero de 1999 las actividades empresariales y financieras comenzarán a operar en euros. Esto significa que las acciones de bolsa de las empresas podrán ser gestionadas en euros. Del mismo modo usted podrá tasar el precio del seguro de su automóvil con esta nueva moneda. Sin embargo, en la vida cotidiana, los ciudadanos seguiremos usando la peseta hasta el año 2002, fecha en la que se nos abrirán definitivamente todas las puertas de una Europa unida bajo una misma moneda.

El euro es el valor de la unión. Su precio será equivalente a unas 168 pesetas aproximadamente.

### Calendario de la introducción

Comenzará el 1 de enero de 1999 con la fijación del precio de conversión inamovible del euro en términos de las monedas de los países participantes. Se trata de establecer cuántos euros obtendremos a cambio de nuestras pesetas.

La fijación del precio se decidirá por unanimidad de los Estados Miembros que han adoptado la moneda única. A partir del año que viene podremos utilizar el euro en nuestras transacciones, aunque los cobros y pagos en efectivo tendremos que seguir usando nuestras monedas y billetes hasta el 1 de enero del año 2002, fecha en la que comenzarán a circular los nuevos billetes y monedas.

Antonio Gigirey



## DIRECCIONES DE INTERÉS

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE MADRID  
 Tfno: 91 538 35 00  
 Fax: 91 538 36 77  
 Calle Huertas, 13  
 MADRID 28012  
[www.camaramadrid.es](http://www.camaramadrid.es)

## Pescadería PANIZO



LA CALIDAD DE NUESTRO GÉNERO SIGUE SIENDO LA MEJOR Y NUESTROS PRECIOS INDISCUTIBLES

San Restituto, 15 ☎ 450 43 05



Interior 5 s.l.

## INTERIOR 5

La casa de reformas del barrio de Saconia. Como novedad 98 son los distribuidores de muebles de cocina y electrodomésticos FAGOR. Se realizan a medida alfombras de sisal. Gran variedad en cenefas autoadhesivas de baños, cocinas, infantiles, etc. Tienda: C/ Valderrodrigo, 36. Tfno: 91 386 39 77.



## BOUTIQUE DE PAN EL PILAR

Llevamos años ofreciéndote el mejor pan de fabricación propia. Somos especialistas en chapatas y pan artesano. Se preparan también tartas de encargo, pastelería selecta, además de empanadas y canapés.

Avda. Betanzos, 14. Teléfono: 91 738 91 02



## BAR RIO SORBE

Lleva 22 años en el Barrio de El Pilar. Se puede degustar una estupenda comida en su terraza en un ambiente distendido. Se preparan comidas y cenas de comuniones. Gran variedad de menús.

Plaza de Carballo, 1. Tfno: 91 730 30 31.



## AUTOMOVILES MO-RO

Servicio oficial de vehículos nuevos y usados. Mecánica, electricidad, chapa y pintura. Su trayectoria les avala. Exposición y talleres:

C/ Marqués de Viana, 71.  
Tfno: 91 571 72 11.

# DEHESA de la VILLA

NECESITA PERSONAL  
PARA SU SECCIÓN COMERCIAL.  
HORARIOS FLEXIBLES. TRABAJO IDEAL  
PARA COMPLEMENTAR INGRESOS.  
INTERESADOS LLAMAR AL 459 70 06

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Tras el incidente crece la sensación de inseguridad entre los comerciantes del entorno

## ATRACO FRUSTRADO EN LA CALLE VILLAAMIL

La Policía detuvo el pasado mes de mayo a un individuo acusado de asestar un navajazo a un hombre y robar dinero de un establecimiento en el distrito de Tetuán.

Los hechos ocurrieron el pasado 18 de mayo cuando el ahora detenido entró en un comercio de la calle Villaamil donde pidió que le entregaran el dinero de la caja. Ante la negativa de la dependienta, el individuo le amenazó con una navaja. La empleada tuvo que permitir que el hombre se llevara el dinero que había en la caja registradora. Una vez el individuo salió del establecimiento, Montse D. C. corrió tras él al grito de "al ladrón, al ladrón". Alarmado por los gritos de la joven, un vecino trató de frenar la huida del caco. Sin embargo, éste le propinó un navajazo en un costado para salir huyendo posteriormente. Fue entonces cuando otros dos comerciantes de la zona aparecieron por el lugar y corrieron tras el ladrón. A la altura del Paseo de la Dirección el individuo fue detenido por los dos tenderos y reconducido hasta el lugar de los hechos. Una vez llegaron todos, una unidad de la Policía secreta apareció por la zona y se hizo cargo del ladrón. Mientras, Francisco Rosa, quien posee una floristería a la altura del número 44 de la calle Villaamil, había avisado a una ambulancia. En los 20 minutos que tardó en llegar la asistencia sanitaria, allí mismo emprendieron primeros auxilios al vecino herido, de unos 56 años, que no paraba de gotear sangre. Una semana hospitalizado ha sido la con-

secuencia del navajazo que le asestó un joven 'yonkie'.

Ahora los comerciantes temen que se vuelva a repetir un suceso de estas características. "Existen tres focos de droga en el Paseo de la Dirección, lo cual provoca que el riesgo lo padezcan los comercios de la zona", reconoce Montse. Sus demandas se centran desde el suceso en que se



Fachada de la floristería de Paco Rosa, en la calle Villaamil, en cuyas cercanías sucedieron los hechos.

les garantice a los comerciantes de esta zona más seguridad en sus puestos de trabajo. "A nadie nos gusta estar con la puerta cerrada", insiste Paco, el floristero que ayudó al herido coincide con esta apreciación. "Ante la falta de garantías que se nos ofrece, bueno sería que se introdujera por este distrito la policía de proximidad", asevera.

Los implicados en este suceso ya han declarado en los juzgados de Plaza de Castilla, el arma fue encontrada y, lo más importante, Montse ha recuperado su sonrisa y el herido evoluciona favorablemente.

Antonio Gigurey

## En La Ventilla y Valdeacederas EL IVIMA CONSTRUIRÁ 112 PISOS

El Instituto de la Vivienda de la Comunidad de Madrid (IVIMA) tiene prevista la construcción de 112 pisos en el distrito de Tetuán. Estas nuevas viviendas se integran dentro del Programa Barrios en Remodelación. Concretamente 122 pisos, que irán enclavados en La Ventilla-Valdeacederas.

En este barrio el IVIMA está ultimando a su vez

una actuación que supone el recloje de 3.000 familias.

Otros 114 pisos programados en la capital, estarán destinados a familias que carecen de vivienda en propiedad. Se trata de una promoción de Viviendas de Protección Oficial, en régimen de alquiler, para adjudicatarios con ingresos por debajo de 2,5 veces el Salario Mínimo Interprofesional.

## Concurso de pintura de DEHESA DE LA VILLA PARTICIPACIÓN

Entre los días 1 y 15 de julio, el Centro Cultural Julio Cortázar expondrá los trabajos que durante estos dos últimos meses ha estado recogiendo DEHESA DE LA VILLA, en relación con el concurso de pintura que había organizado para tal fecha. En esa primera quin-

cena de julio será cuando el jurado formado por distintas personas del mundo de la cultura seleccione al ganador del concurso.

DEHESA DE LA VILLA quiere agradecer su participación a aquellos que nos han enviado sus obras para formar parte de este encuentro cultural.

## DEHESA de la VILLA

ya trabaja en la edición de 1998 de los premios **PIÑÓN DE ORO**

A partir de este mes, usted puede votar para elegir a los vecinos más activos en favor de su distrito.

Las categorías son:

- PIÑÓN DE ORO A LA INICIATIVA SOCIAL
- PIÑÓN DE ORO A LA COLABORACIÓN
- PIÑÓN DE ORO AL DEPORTE
- PIÑÓN DE ORO A LA EDUCACIÓN
- PIÑÓN DE ORO A LA CULTURA

## CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL

# PATUCO



- Nido especializado •
- Información diaria del seguimiento del niño •
- Servicio médico-pediátrico diario •
- Jardín propio • Servicio de comedor •

0 a 6 años

Personal especializado  
Horario: 7,30 a 17,30 horas

INICIACIÓN AL INGLÉS  
DESDE LOS 3 AÑOS

ESTIMULACIÓN PRECOZ

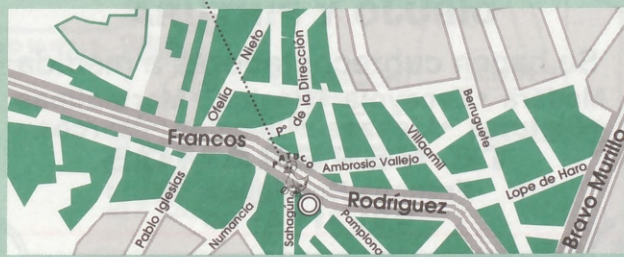


15 años de seriedad nos avalan

Franco Rodríguez, 57

☎ 91 450 67 42

(cita previa)



Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

## CASI LA MITAD DE LOS ADOLESCENTES MADRILEÑOS FUMA HABITUALMENTE

Los menores de edad son el grupo de ciudadanos que más fuman entre semana. En Madrid, uno de cada cuatro personas de edades entre los 15 y los 26 años consume tabaco de forma periódica. Sin embargo, existe un dato todavía más preocupante; el 44% de los jóvenes de 15 y 16 años es fumador. Así se desprende del estudio titulado Sistema de Vigilancia de Factores de Riesgo asociados a Enfermedades no Transmisibles.

El estudio encargado por el Consejo de Salud determina que el 43% de los ciudadanos no fuma, cifra que aumenta si se le agrega el de fumadores que han abandonado el hábito, que es de un 17%. La edad de inicio en el consumo del tabaco de forma regular se ha rebajado en los últimos años hasta situarse en los 16 años en el caso de los hombres, y 18 en las mujeres.

Estos datos han llevado a la Consejería de Sanidad a emprender una campaña titulada 'Áreas sin tabaco: espacios saludables', dirigida especialmente a la población más joven. El pasado 31 de mayo se conmemoró el 'Día Mundial sin Tabaco', una hermosa fecha para dejar a un lado los malos humos.

## EL CONSUMO EXCESIVO DE ALCOHOL CAUSA 20.000 MUERTES CADA AÑO

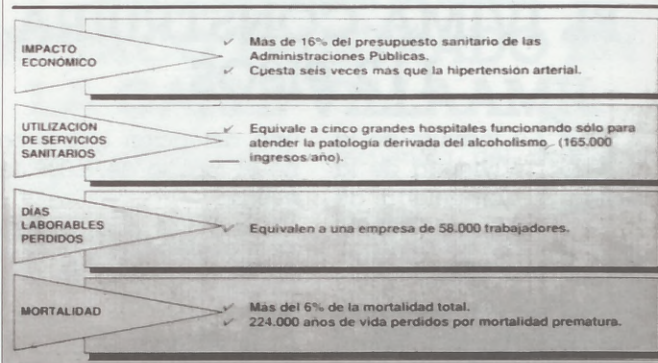
Las consecuencias del consumo excesivo del alcohol no se limitan a sus efectos sobre la salud de las personas. El alcohol es directamente responsable de la muerte de 20.000 personas cada año en nuestro país. Además está relacionado con el 25% de los casos de violencia doméstica, de casi el 30% de los accidentes de tráfico y del 27% de los abusos a menores.

Según los datos de la Encuesta Nacional de Salud la dependencia del alcohol es el principal problema adictivo en España. De hecho el 61% de los ciudadanos consume bebidas alcohólicas en alguna medida. La edad media de inicio en el consumo se sitúa en los 12 años.

Los especialistas han fijado en España el umbral por el que se considera consumo excesivo de alcohol en 60 gramos de alcohol puro al día para el hombre y 40 gramos para la mujer.

Un reciente estudio sobre la reducción de los límites de alcoholemia permitidos a los conductores recomienda que los novatos, es decir, aquellos que tienen menos de dos años de experiencia, no puedan circular con una tasa de alcohol superior a 0,3 gramos por litro de sangre. De hecho el Gobierno preve implantar a principios del año que viene una reducción de la tasa de alcoholemia

## EL ALCANCE DE LA ALCOHOLDEPENDENCIA EN ESPAÑA



de 0,8 gramos por litro de sangre (límite actual) hasta 0,5 gramos para los conductores.

El alcance de la enfermedad del alcoholismo es tal que, por ejemplo, el uso de servicios sanitarios por esta causa equivale a cinco grandes hospitales funcionando sólo para atender las patologías derivadas de ella.

## LOS ESPAÑOLES DEDICAN 27 DE CADA 100 PESETAS A LA COMPRA DE SU PISO

Comprar una vivienda hoy en día no parece tan complicado como hace seis años. Si en 1992 una persona dedicaba el 52,6% de su sueldo en comprar piso, en la actualidad ese índice ha descendido al 27,4%. La bajada de los tipos de interés ha sido uno de los factores más importantes.

En los inicios de los noventa una familia que quisiera financiar a través de hipoteca la compra de una vivienda, debía destinar casi el 64% de sus ingresos brutos a los pagos de cuotas mensuales y comisiones. Hoy en día la parte del sueldo que una familia dirige a la compra de su piso supone 27 de cada 100 pesetas.

En cuanto al endeudamiento por la compra de la primera vivienda, del total de ciudadanos que solicitan un préstamo hipotecario a este fin, el 27% son menores de 30 años. De hecho el número de hipotecas registradas en el conjunto del Estado ha crecido considerablemente en los últimos años. El año pasado, por ejemplo, el número de hipotecas superó el medio millón.

## PREMIO PARA PREVENIR LA DROGODEPENDENCIA

Con el objetivo de apoyar la elaboración y puesta en marcha de proyectos de prevención de drogodependencias en la comunidad escolar, la Consejería de Educación y Cultura del Gobierno regional ha establecido una serie de ayudas económicas, de recursos humanos y formación que pretenden involucrar tanto a los centros educativos y ayuntamientos, como a profesores, padres e incluso, alumnos, fomentando el desarrollo de canales de participación del alumnado en los proyectos de prevención a través de actividades alternativas de ocio y tiempo libre.

Las ayudas tendrán una cuantía de 300.000 pesetas como máximo y 150.000 pesetas como mínimo, por centro educativo. Además se ofrecerá a los centros cursos de formación básica para profesores, padres de alumnos y mediadores sociales, así como el material documental relacionado con la prevención de drogodependencias. Este programa forma parte del convenio de cooperación firmado por el Ayuntamiento de Madrid, la Comunidad y el Ministerio de Educación y Cultura.

Antonio Gigrey

Fotos: Marcos Sánchez Reviejo

# Angulos

**ENMARCACIONES Y DECORACION S. L.  
CURSOS DE MANUALIDADES,  
DIBUJO Y PINTURA**

**Se hacen cubrecontadores a medida**  
Madera • Escayola • Resina • Marmolinas  
• Pinturas • Lienzos • Pinceles • Marcos •

**TE ESPERAMOS**  
Francos Rodríguez, 58  
☎ 91 311 31 05

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

3 AÑOS



TOYOTA

24 HORAS

GARANTÍA  
KMS. ILIMITADOS

ASISTENCIA

y

Illorente

le ofrecen el mejor acuerdo económico  
y un trato personalizado

Su TOYOTA COROLLA en Illorente



El Toyota COROLLA cuenta con las versiones 1.3, 1.6, 2.0 Diesel, 1.3 con 86 CV, 1.6 con 110 CV y 2.0 Diesel con 72 CV y tiene dos acabados:

- Línea TERRA
- Línea LUNA

siendo la línea TERRA la más básica y la línea LUNA la más completa.

El Toyota COROLLA cuenta con las versiones de 3 puertas para el 1.3 y el 1.6, y de 5 puertas para el 1.6 y el 2.0 D.

La culminación de la aventura del COROLLA es la incorporación de nuestro campeón **Carlos Sáinz** al equipo de competición de la marca.

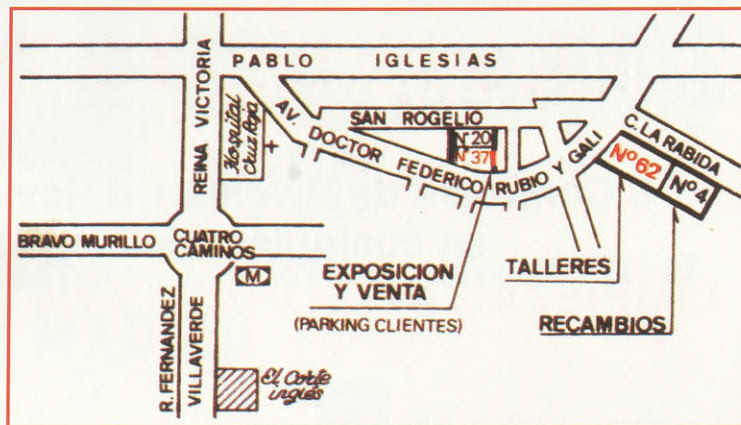
!!!VISITENOS!!!

**EXPOSICIÓN:**

Avda. Dr. Federico Rubio y Galí, 37  
Teléfono: 91 450 68 53  
(Parking de Clientes)

**TALLERES:**

Avda. Dr. Federico Rubio y Galí, 62  
Teléfono: 91 450 75 86



!!!PORQUE HACEMOS LAS COSAS BIEN!!!

Ayuntamiento de Madrid

MECÁNICA RÁPIDA & LIMPIEZAS INTEGRALES

# MOL

PROLONGA LA VIDA DE TU MOTOR  
CON LUBRICANTES **ESSO...**

## ¡ESCUCHA A TU MOTOR!

**O F E R T A T R I O**

Una gran Oferta para todo el Año ¡Máxima calidad en Aceite Mineral!

C. de Aceite Esso UNIFLO 20W50

+ Filtro de Aceite + Lavado y Aspirado **GRATIS**

**5.495 ptas.**

**M U L T I O F E R T A**

### MINERAL 20W50

(Máx. 5 litros  
M. O. + I.V.A. incluido)

Cambio de Aceite

Filtro de Aceite

Filtro de Aire

Filtro de Combustible

Cambio de Bujías

Lavado y Aspirado  
de Vehículo

**13.495**

### BASE SINTÉTICA 15W50

(Máx. 4 litros  
M. O. + I.V.A. incluido)

Cambio de Aceite

Filtro de Aceite

Filtro de Aire

Filtro de Combustible

Cambio de Bujías

Lavado y Aspirado  
de Vehículo

**14.795**

### SINTÉTICO 5W50

(Máx. 4 litros  
M. O. + I.V.A. incluido)

Cambio de Aceite

Filtro de Aceite

Filtro de Aire

Filtro de Combustible

Cambio de Bujías

Lavado y Aspirado  
de Vehículo

**15.895**

8 Controles de Niveles + 5 Revisiones Visuales **GRATIS**  
en cualquiera de las ofertas que Vd. elija.

**LIMPIEZAS INTEGRALES DESDE DESDE 10.500 PTAS.**

### MOTOR CUCO LIMP

VILLAAMIL, 40 - TEL. 311 25 51 - FAX 459 37 61 - 28039 MADRID

Ayuntamiento de Madrid

**CENTRO  
AUDIOLÓGICO**



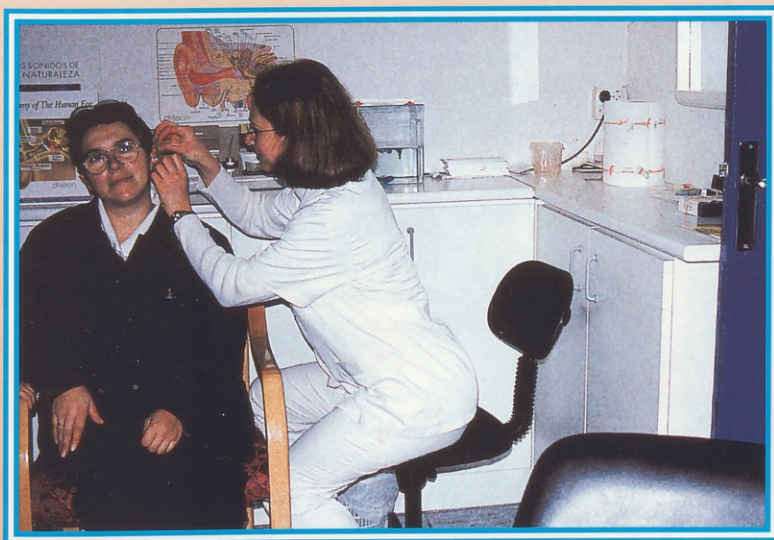
**ULTIMA  
TECNOLOGIA**



**REVISIÓN  
AUDIOLÓGICA  
GRATIS**



**AUDIFONOS DIGITALES MICROCANALES MOLDES DE AGUA REPARACION**



**OIGA  
LOS SONIDOS DE  
LA PRIMAVERA  
BENEFICIÁNDOSE  
DE UN 15% DTO.**

**Horario de consulta: Tardes de 5 a 8  
C/ AZUCENAS, 11 28039 MADRID ☎ 915 79 10 40**



Entrada por nº 307  
de Bravo Murillo



42 • 124 • 125

Ayuntamiento de Madrid



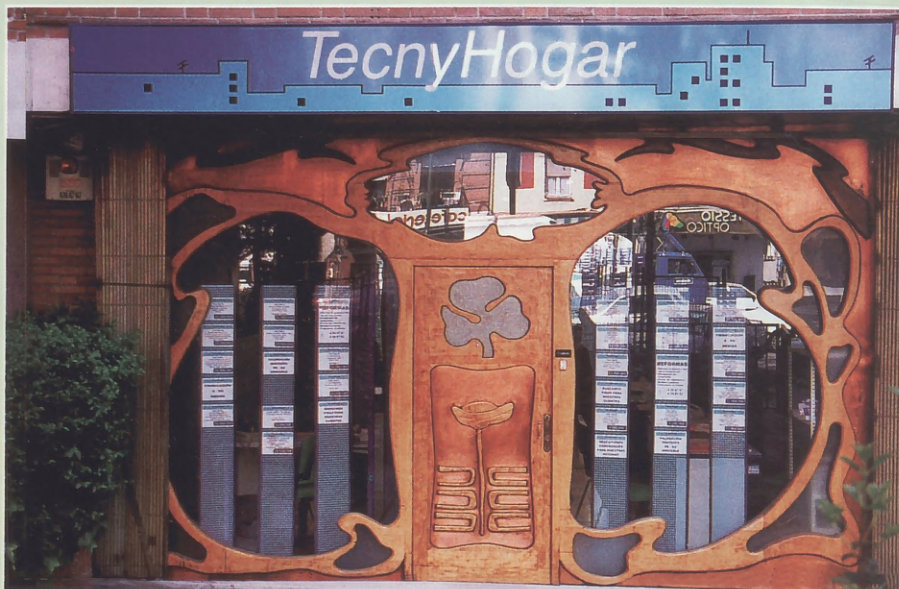
**Francos Rodríguez, 59**  
**459 97 97 - 459 81 92**

**Mejorando para usted**

**COMPRA  
VENTA  
ALQUILER  
DE TODO TIPO  
DE INMUEBLES**

**REFORMAS  
EN GENERAL Y  
TODO TIPO DE  
CONSTRUCCIÓN**

**SERIEDAD  
Y GARANTÍA**



**Sea cual sea su problema inmobiliario...  
... tenemos soluciones.**

*Basta de miedos...  
... al menos con la ciencia creativa*

La tecnología y la ciencia han producido demasiados trastornos al Planeta y a las personas como para que desconfiemos cuando nos ofrecen algún servicio en donde los científicos hayan puesto su mente y sus manos. Teléfonos móviles, ordenadores, aparatos médicos... uno nunca sabe "a ciencia cierta" las contraindicaciones que pueden tener o los trastornos que pueden generar. pero también, y completamente al margen de los altos precios que pagamos por estar a tono con la

tecnología moderna, existen opciones que pueden traernos sólo beneficios; este es el caso de un espectacular aparato, de esos que dices: ¡cómo no lo crearon antes!, que son producidos por científicos avalados por compañías que apuestan al bienestar de las personas.

Un caso concreto es **SILHOUETTE**, una inofensiva **PLANCHA PARA LA PIEL**



producida por LUXAR que elimina la piel de naranja, para ambos sexos, para todas las edades y, por el bajo coste del servicio, para todas las personas.

La empresa que tuvo la iniciativa de incorporarla en Madrid es Instituto Médico de Nutrición, Cirugía y Estética, que además aporta la experiencia y la profesionalidad de su equipo médico para la aplicación y control del tratamiento. Es tan simple como rápido;

en las primeras sesiones ya se ven resultados. Si para mejorar tu imagen hacía falta algo nuevo, aquí está, se llama **SILHOUETTE**. También nos hacía falta algo nuevo

para seguir confiando en la ciencia. Para mayor información llámanos al 91 315 04 04. Los profesionales de terapias subdérmicas te atenderán para asesorarte.



Ayuntamiento de Madrid

*L*io Cortázar' marcha de caciones este vo servicio d La Viajetecca ma pretend toda los da para organiz ciones agro nómicas y sa tidas e intere

Esta idea t rante este m motivo de l de Semana meros pasos tando toda disponible se ciones y la de cada una nidades A nuestro país la mayoría a ropeos. Fruta zo es un ca sobre nuest práctica tota mente que si gran ayuda quiera plan ño viaje o b cia más lar transporte, miento, plan interés...)

El amplio gerencias nuestro tiem te que cada una propue te a sus ex podrá obten toda aquéll desee pasar nes cariesgo do deportes ting', tiro ca da...

No se qu embargo, o



Ver an

La Oficina de Información Juvenil del Centro Cultural 'Julio Cortázar' ha puesto en marcha de cara a las vacaciones estivales un nuevo servicio de información: La Viajeteca. Este programa pretende proporcionar toda los datos necesarios para organizar unas vacaciones agradables, económicas y sobre todo divertidas e interesantes.

Esta idea tomó forma durante este mismo año con motivo de las vacaciones de Semana Santa. Los primeros pasos se dieron solicitando toda la información disponible sobre las atracciones y la oferta turística de cada una de las Comunidades Autónomas de nuestro país y también de la mayoría de los países europeos. Fruto de este esfuerzo es un completo dossier sobre nuestro país y la práctica totalidad del continente que sin duda será de gran ayuda para quien quiera planear un pequeño viaje o bien una estancia más larga (medios de transporte, precios, alojamiento, planos, lugares de interés...)

El amplio abanico de sugerencias para ocupar nuestro tiempo libre permite que cada cual encuentre una propuesta que se ajuste a sus expectativas. Así podrá obtener información toda aquella persona que desee pasar unas vacaciones arriesgadas practicando deportes como el 'rafting', tiro con arco, escalada...

No se quedan fuera, sin embargo, quienes se incli-

## Nuevo servicio de información: La Viajeteca UN VERANO A LA MEDIDA

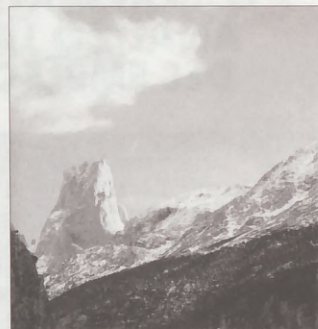


nen por una opción más relajada como las rutas naturales o el turismo rural. Las familias y los grupos podrán encontrar una interesante propuesta en las casas rurales, albergues y casas de alquiler, ya que son lugares con unos precios bastante asequibles (una casa para 8-10 personas cuesta aproximadamente unas 10.000 ptas. al día que usualmente se alquilan por fines de semana o por quincenas).

Según palabras de la informadora juvenil **Claudia Prado**, "la gente conoce la existencia de estas casas pero no sabe cómo acceder a la información necesaria para llegar a alquilar una".

El objetivo principal de la Viajeteca es el de resolver las dudas y facilitar todos los datos que los jóvenes necesitan a la hora de programar sus vacaciones. Además se ofrece la posibilidad de tramitar distintos carnets con los que lograr descuentos en billetes de viaje, en algunos establecimientos y otras muchas ventajas.

**Claudia Prado** insiste en "la necesidad de que se corra la voz para que los jóvenes se enteren de los proyectos; entonces ya es un círculo que se mueve e incluso empiezan a venir periódicamente para solicitar información sobre diferentes temas: becas, concur-




sos, oposiciones". También afirma que "los vecinos prefieren ir a veces a la central de Alcalá, porque creen que en el Centro, al ser más pequeño, no se tiene toda la información disponible".

Uno de los proyectos más inmediatos en este sentido es la realización de un Viaje Multiaventura al Noguera Pallaresa, en el Pirineo catalán, desde el 5 hasta el 10 de julio.

El viaje incluiría el descenso en 'raft' por aguas bravas, práctica opcional de la tirolesa, el tiro con arco, además de visitas de carácter cultural a los alrededores y al Parque Nacional de 'Aigües Tortes'. El precio es de 25.900 ptas. por persona e incluye transporte y alojamiento en el albergue 'Les Estades' en régimen de pensión completa. La fecha de inscripción es el viernes 19 de junio a partir de las 17:00 horas.

Los vecinos que deseen obtener más información sobre estas actividades o cualquiera de las muchas disponibles no tienen más que acercarse al Centro Cultural 'Julio Cortázar' de lunes a viernes entre las 17:00 y las 20:00 horas.

 **Nidia Fernández Alonso**



**AZULEJOS Y SANEAMIENTOS**

**Pedraza, S.A.**

**MADRID:**

- Villaamil, 79 ☎ 91 450 03 27 ☎ 91 450 52 05
- Ofelia Nieto, 83 ☎ 91 450 88 00 FAX 91 450 45 94
- Isla de Arosa, 21 ☎ 91 739 03 62 FAX 91 739 05 91

**TRES CANTOS:**

- Av. Viñuelas, 45 ☎ 91 803 82 44 FAX 91 803 22 98
- Herrerías, 10 ☎ 91 803 21 19

**Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28**

## EL CONSEJO DE LA MUJER ANALIZÓ LA SITUACIÓN DEL EMPLEO FEMENINO

Dentro de los programas que se celebran en la sede del Consejo de la Mujer, en la calle Villacamil número 12, durante el mes de mayo se abordó el tema: 'Mujer y empleo'.

El Consejo de la Mujer, la Asociación Mujeres Opañel y la agrupación Iniciativa Rem Schaffen de Luxemburgo analizaron aspectos como las dificultades que encuentran las mujeres a la hora de acceder al empleo y la presunta desigualdad respecto a los hombres con similar capacitación. Al acto se dieron cita las máximas responsables de las tres instituciones que participaban en el evento, además de empresarias, sindicalistas o políticas de nuestra comunidad.

Actualmente está en marcha el proyecto TACORA, inscrito en la Iniciativa Comunitaria NOW de Empleo de Mujeres. Este proyecto tiene como principal objetivo transmitir y completar modelos y métodos de trabajo de diferentes países, mediante el intercambio de profesionales. La iniciativa cuenta a su vez con el respaldo del Ministerio de Asuntos Sociales y el Fondo Social Europeo.



Consejo de la Mujer  
Comunidad de Madrid

Para más información sobre el Consejo de la Mujer dirigirse a Calle Villacamil, 12. Teléfono: 91 450 11 62.

## FRANCOS RODRIGUEZ INICIA ESTE MES LA MEJORA DE SUS ACERAS

Como cada año el Ayuntamiento de Madrid ha puesto en marcha la Operación Aceras. El objetivo de este plan es el de mejorar la seguridad, accesibilidad y comodidad de los peatones. En total se destinarán 1500 millones de pesetas para reparar 133 calles, en lo que sin duda se presenta como uno de los planes más ambiciosos del consistorio madrileño. Francos Rodríguez, Antonio López, el Paseo de Extremadura y Carmen serán las primeras zonas donde se acometan las obras de reparación.

Entre las operaciones de mejora que se emprenderán en el eje de Francos Rodríguez, destaca la redistribución de la sección de las aceras, siempre que la distancia entre las fachadas lo permita. Se pretende de esta forma ordenar los aparcamientos y conseguir unos anchos de acera cómodos para los viandantes. Precisamente la parte que une Lope de Haro con Francos Rodríguez se presenta como una de las zonas más densas para el tráfico y con menos espacio para el peatón.

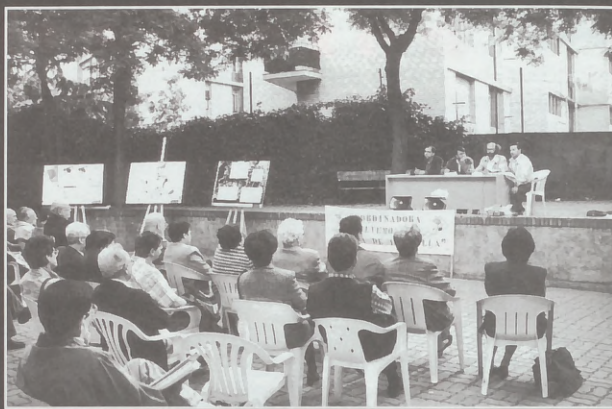
Otra de las novedades que contempla este plan elaborado por la concejalía de Obras e Infraestructuras, dirigido por Enrique Villoria, es la supresión de barreras arquitectónicas para facilitar el acceso a los discapacitados. Esto significa rebajar los bordillos en pasos peatonales e instalar señalización horizontal para que los usuarios afectados por una disminución de visión puedan reconocerla.

### Ventajas para el comercio

La campaña también impulsará a los pequeños comercios con una mejor iluminación, más mobiliario y plantación de arbolado. Esta Operación Aceras 1998 es un paso más dentro del Plan de Actuación Continuada que se inició el año pasado para racionalizar la mejora

**Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28**

## FOTONOTICIA




El pasado jueves día 28 de mayo, el Centro Cultural 'Juan Gris' acogió la presentación del documento 'Bases para la redacción de un Plan Director de intervención en la Dehesa de la Villa'. El objetivo de este texto es informar y potenciar ante los vecinos la importancia de este espacio natural de nuestro entorno.

El acto fue promovido por las siguientes organizaciones: A.V. 'La Unión Berruguete-Rastrillo'; A.V. 'Ciudad de los Poetas'; A.V. 'Barrio Unido de Valdezarza'; A.V. 'San Nicolás-Dehesa de la Villa'; A.V. Paloma-Dehesa de la Villa; A.V. 'Valdeconejos'; A.V. 'Cerro Peñabel'; Asociación por la Repoblación del Bosque Autóctono (ARBA); Asociación Ecologista de Defensa de la Naturaleza (AEDENAT); Asociación de viandantes (APIE); Coordinadora Madrileña de Defensa de la Naturaleza (COMADEN).

de los pavimentos. Durante 1997 se renovaron 93 calles con 108.000 metros cuadrados de superficie y unos gastos de 585 millones.

El incremento de la partida presupuestaria para esta campaña satisfará algunas de las demandas planteadas desde el pequeño comercio.

 **Antonio Gigirey**

Fotos: **Marcos Sánchez Reviejo**

## DEHESA DE LA VILLA INCORPORA TRES NUEVAS COLABORADORAS



### NIDIA FERNANDEZ ALONSO (Redacción)

Nació en Oviedo en 1979. Estudiante de Periodismo de la Facultad de Ciencias de la Información en la Universidad Complutense de Madrid. Antigua redactora de la revista literaria 'La caja de Pandora' de la capital del Principado. Perteneció a la compañía de teatro de Oviedo, 'Pausa'.

### ANA ALVAREZ GONZALEZ (Redacción)

Nació en León en 1979. Estudiante de Periodismo en la Facultad de Ciencias de la Información en la Universidad Complutense de Madrid. Miembro del grupo de teatro 'Hybris' en el Instituto 'Ciudad de los Poetas'.



### RUTH HONTORIA JIMENEZ (Administración)

Nació en Aranda de Duero (Burgos). Estudia Ingeniería Técnica de Informática de Gestión en la Universidad Antonio Nebrija. Titulada en Formación Profesional de Administrativo y en Informática.

## PUE

L

das por la  
Defensa de  
ta de Hierro  
su posible c  
nido respue  
la Adminis  
fundo dese  
plantilla co  
del Insalud  
de los vec  
de Salud,  
del Hospital  
una manifi  
que parti  
2.000 perso  
gida de ma  
mas que i  
das en el M

La prop  
Insalud de  
rior traslado  
Majadahon  
sestimada  
ciaciones a  
dores han  
el traslado  
actividad  
nueva sec  
honda y el  
de las un  
mientos de



Vist



Ver an

# PUERTA DE HIERRO NO CERRARÁ SUS PUERTAS

Las protestas vecinales para apoyar al personal del centro han logrado una respuesta positiva por parte del Insalud

Las movilizaciones llevadas a cabo en el barrio, y promovidas por la Plataforma de Defensa del Hospital Puerta de Hierro con motivo de su posible cierre, han obtenido respuesta por parte de la Administración. El profundo desencuentro de la plantilla con la dirección del Insalud, y la oposición de los vecinos del área ó de Salud, que dependen del Hospital, dieron lugar a una manifestación en la que participaron unas 2.000 personas y a la recogida de más de 10.000 firmas que fueron entregadas en el Ministerio.

La propuesta inicial de Insalud de cierre y posterior traslado de la clínica a Majadahonda ha sido desestimada. Las negociaciones con los trabajadores han dado como fruto el traslado del 80% de la actividad del centro a la nueva sede en Majadahonda y el mantenimiento de las unidades y tratamientos de mayor impac-

to tecnológico en la capital.

El proyecto supondrá una inversión aproximada de 15.000 millones de pesetas, cifra superior a la inicialmente presupuestada; de éstos, unos 10.000 millones se destinarán al nuevo Hospital, que incorporará los servicios de Ginecología, Pediatría y



Uno de los manifestantes, que como la gran mayoría lucía un pañuelo blanco y una pegatina en señal de protesta.



El grupo de aproximadamente 2.000 manifestantes, a su llegada a las instalaciones de la clínica.

Obstetricia, de los que carece en la actualidad. Además se llevará cabo una importante remodelación en las antiguas instalaciones, en áreas como Radioterapia y Oncología.

El comienzo de las obras del nuevo Hospital está previsto para el año 2000 y su duración será de unos 4 años.

Por otro lado, la necesidad de remodelación de la actual clínica se ha vuelto especialmente acuciante debido al importante aumento demográfico en la zona del Noroeste y a los incendios que ha sufrido.

Según palabras del personal clínico, así como de algunos directivos del Insalud, es necesario lograr un modelo de clínica equipada y acondicionada acorde con las exigencias del siglo XXI.

La nueva iniciativa ha obtenido el respaldo del Ayuntamiento, el Gobierno de la Comunidad y la Universidad Autónoma de

Madrid -que posee un convenio con dicho Hospital-.

Todo esto, unido al apoyo logrado mediante una encuesta telefónica realizada a 800 vecinos, de los que el 14% se mostraron a favor del traslado y un 79% en contra, ha dado lugar a su puesta en marcha.

El modelo de administración y gestión únicas será el mismo que hasta la fecha, a pesar del desdoblamiento de la sede. Será un equipo técnico el que en los próximos 4 meses, se encargue de distribuir los departamentos entre ambas sedes.

El actual Hospital Puerta de Hierro seguirá conservando el emblemático nombre que durante 34 años ha sido sinónimo de prestigio y buen hacer dentro de la profesión médica.

Ana Alvarez  
Nidia Fernández  
Fotos: David Gómez



Vista parcial de la manifestación en protesta por el cierre de Puerta de Hierro.



**PUERTAS Y ARMARIOS CHUVIECO Y VALMORISCO, S. L.**

**MUEBLES A MEDIDA**

Calidad y profesionalidad en todos nuestros trabajos

Exposición y Taller: Puentedeume, 1 ☎ 91 730 96 85 FAX 91 378 16 67

- DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE TODO TIPO DE ARMARIOS A MEDIDA
- ACCESORIOS Y COMPLEMENTOS DE ARMARIOS
- PUERTAS ACORAZADAS Y BLINDADAS
- PUERTAS DE INTERIOR

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

# VACACIONES SIN RIESGO



Considerando que ya estamos en la entrada del verano y empezamos a pensar en las vacaciones estivales, debemos estar informados sobre una enfermedad importante como es la **FILARIOSIS CANINA**, también conocida como **Enfermedad del Gusano del Corazón**.

Considerando que ya estamos en la entrada del verano y empezamos a pensar en las vacaciones estivales, debemos estar informados sobre una enfermedad importante como es la **FILARIOSIS CANINA**, también conocida como *Enfermedad del Gusano del Corazón*.

Esta enfermedad es causada por un parásito llamado *Dirofilaria Immitis*, transmitida mediante la picadura de mosquitos infectados, los cuales han adquirido las larvas al picar a otros perros ya enfermos. El parásito, inoculado al perro sano, crece en la sangre desde el estado larvario microscópico hasta unos 30 centímetros de longitud en sólo 5 ó 6 meses; obviamente si no se previene y

se deja sin tratar, la *Filariosis* termina causando la muerte del animal por trastornos cardiacos y/o circulatorios.

Diversos factores pueden determinar la rapidez con la cual el perro desarrolla los síntomas de la enfermedad, y es muy posible que los daños sean cuantiosos, antes de que se observe cualquier signo de su presencia, ya que generalmente los síntomas no son visibles hasta etapas avanzadas de la enfermedad, siendo los más comunes: debilidad, dificultad en la respiración, jadeo excesivo, pérdida de peso, tos (incluso con sangre), alteraciones renales (glomerulonefropatías) y trastornos circulatorios irreversibles. Los perros pue-



den y suelen morir por paro cardiaco congestivo.

El tratamiento de la enfermedad es eficaz, pero implica graves riesgos para el perro tratado debido a efectos colaterales indeseables, principalmente en algunas razas.

Los tratamientos son a base de arsenicales para matar los parásitos adultos y larvas en torrente sanguíneo; pero además de producir cierta toxicidad, los restos de parásitos muertos pueden ocluir vasos sanguíneos, por ello la prevención es el factor más importante y sencillo que debe considerarse, especialmente en épocas del año en que abundan los mosquitos y en zonas de riesgo como la cuenca mediterránea, costa Sur, islas y, en general, zonas costeras.



**Dr. Víctor E. Banguilla.**  
Veterinario Col. n° 3162.  
**CLINICA VETERINARIA 'MUNDO ANIMAL'**  
Avd. Dr. Federico Rubio y Gali, 108. Tel: 459 54 46

**Peluquería Canina**  
**SERVICIO DE PIENSO A DOMICILIO**  
Perros • Pájaros exóticos • Reptiles • Acuarios • Peces • Accesorios •



**PARAISO ANIMAL**

Plaza Fonsagrada, 7 ☎ 739 79 92  
(enfrente de la entrada principal de La Vaguada)



**CLINICA VETERINARIA MUNDO ANIMAL**  
PELUQUERÍA CANINA



Avd. Dr. Federico Rubio y Gali, 108. Tel: 459 54 46

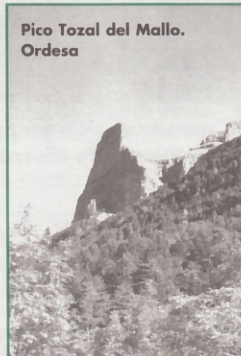
Con la presentación de este espacio, **10% descuento** en la primera consulta

**TOZAL PAJARERÍA**



COMPRAMOS CACHORROS EN DEPÓSITO

Berruguete, 18 ☎ 570 57 08



Pico Tozal del Mallo. Ordesa

- Perros de todas las razas
- Canarios
- Pájaros exóticos
- Loros y gatos
- TODO EN ALIMENTACIÓN Y ACCESORIOS

**SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO**

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Madrid

M

neos munic...  
tes que es...  
curso escol...  
son sólo...  
dos, pero...  
dos de má...  
empieza a...  
sobre las c...  
te, llegan...  
año tras...  
DEPORTIV...  
excusa per...  
a todos los...  
cionados...  
C. P. EUGE...  
TOS, C. P...  
CIUDAD D...  
I.E.S ISAAC...  
VIRGEN DE...  
sus queha...  
mana y ju...  
una misma...

Todo es...  
con un m...  
pera este...  
a ese insti...  
allá, para...  
do de otro...  
plemente...  
fresquito d...

O  
PRIM

E l p...  
me...  
de...

gar, en l...  
porte que...  
sobre el c...  
la Dehesa...  
perior de...  
do, el prim...  
bol-sala...  
donde a...  
tiempo as...  
equipos; e...  
nizadores,

EL C.D.

E l...  
la...  
q...

en form...  
rias de...  
se. Para...  
en jugar...  
viene pu...  
miércoles

Ver an...

Muchos adolescentes participan en los torneos municipales de deportes que empiezan con el curso escolar y otros tantos son sólo simples aficionados, pero a eso de mediados de mayo, cuando el sol empieza a sacudir su calor sobre las canchas de deporte, llegan las tan esperadas año tras año JORNADAS DEPORTIVAS SAN ISIDRO, excusa perfecta para alejar a todos los deportistas y aficionados pertenecientes a C. P. EUGENIO M<sup>º</sup> DE HOSTOS, C. P. LEPANTO, I.E.S. CIUDAD DE LOS POETAS, I.E.S ISAAC NEWTON e I.E.S. VIRGEN DE LA PALOMA de sus quehaceres de fin de semana y juntarse todos por una misma causa, el deporte.

Todo estudiante de estos centros con un mínimo de competitividad espera este momento para poder ganar a ese instituto rival de tres calles más allá, para desafiar a ese amigo pesado de otro colegio de la zona o, simplemente, para degustar el Gatorade fresquito después de cada partido.

## VIII Jornadas Deportivas de San Isidro ENGANCHATE AL DEPORTE, ENGANCHATE AL BARRIO



La principal característica de esta celebración anual es la ya típica 'camiseta de las Jornadas'.

Desde primera hora del sábado 23 hasta el mediodía del domingo 24 la A.P.A. de cada uno de estos centros organizó los encuentros en las canchas de sus respectivos colegios e institutos, que se convirtieron en festival del deporte en el barrio.

El único problema de estas jornadas es que si jugaran todos los alum-

nos que quieren hacerlo, serían demasiados. Así, desde unos cuantos meses antes se va haciendo una liguilla entre los equipos de cada clase pertenecientes al mismo curso, se hacen liguillas de baloncesto, fútbol y voleibol, que se juegan los meses anteriores a mayo todas las tardes de entre semana, y el ganador de cada curso es el que va a las jornadas deportivas.

La principal característica de esta celebración anual es la ya típica 'camiseta de las Jornadas', que se les da a los participantes y donde cada año se exhiben dibujos de todos los gustos, eso sí, todos ellos dibujados por/alumnos de los centros.

Para finalizar este evento deportivo, el domingo 24 a eso del mediodía tuvo lugar la entrega de medallas a los campeones, pero... ¿para qué negarlo? el principal ganador de este fin de semana fue el deporte y, por supuesto, la juventud.

Texto y fotos: David Gómez

## Organizado por la Asociación de Vecinos 'Barrio Unido de Valdezarza' PRIMER TORNEO DE FUTBOL SALA SAN FERNANDO

El pasado fin de semana del 23 y 24 de mayo tuvo lugar, en las pistas de deporte que están situadas sobre el conocido túnel de la Dehesa, en la parte superior de Antonio Machado, el primer torneo de fútbol-sala San Fernando, donde a pesar del mal tiempo asistieron todos los equipos; es más, los organizadores, miembros de la



La A. V 'Barrio Unido de Valdezarza' organizó estas jornadas.

A pesar del mal tiempo asistieron todos los equipos.



Asociación de Vecinos 'Barrio Unido de Valdezarza', agradecieron la puntualidad a todos y cada uno de los veintidos equipos que participaron, dividi-

dos en seis pequeños (hasta diez años), cuatro medianos (hasta dieciocho años), y doce mayores (más de dieciocho años).

Las finales se jugaron de forma triangular en las categorías de pequeños y mayores, y entre dos equipos en la categoría intermedia. Y tras estas finales los ganadores pudieron recoger los trofeos el día 30 de mayo en las conocidas fiestas del barrio de San Fernando.

Texto y fotos: David Gómez

## EL C.D UNION DEHESA DE LA VILLA NECESITA JUGADORES

El Club Deportivo Unión Dehesa de la Villa ha abierto ya la listas para que aquellos jóvenes interesados en formar parte de alguna de sus categorías de fútbol del barrio puedan inscribirse. Para aquellos que estén interesados en jugar en este club la temporada que viene pueden presentarse los lunes o miércoles de 19:00 a 21:00 horas en el

Campo Santo Angel (frente al Polideportivo Antonio Martín). Pueden formar parte de los equipos de fútbol de la Unión Dehesa de la Villa aquellos que hayan nacido en los años; 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 y 1990.

Para más información, llamar a los tels.: 91 373 03 34 / 91 373 59 69.

## ENGLISH IN DEPTH

## DAY IN DAY OUT (2)

Inicio de un extenso material que bajo el epígrafe de ENGLISH IN DEPTH va dirigido a todos aquellos estudiantes y anglófilos que hayan adquirido un nivel entre intermedio y avanzado en su conocimiento del inglés.

Adentrándonos en el ámbito familiar, una de nuestras madres, ocupada ama de casa, tras haberle formulado la pregunta de que cuándo va a tener tiempo de hacer una tarea doméstica que ha venido posponiendo con cierta negligencia, nos podría contestar perfectamente: **"one of these wet days"**. Una vez más, estas expresiones tienden a distorsionar su utilización original y actualmente se utiliza para referirse a tareas que no queremos realizar, por apatía o negligencia, y que se sitúan más allá de nuestro **"home, sweet home"**.

**"Have seen/known better days"** es otra expresión, coloquial, cuyo uso, que puede dirigirse tanto a personas como preferiblemente a cosas, denota el estado actual de suma vejez alcanzado. Por ejemplo, una maleta apaleada por la infinidad de viajes que ha realizado **"has seen/known better days"**, es decir, "ha visto o conocido mejores días" cuando estaba nueva y reluciente. Asimismo un coche viejo o, incluso, una persona mayor.

Prosiguiendo con nuestra avalancha de expresiones que contengan la palabra **"day"**, nos topamos con **"someone's days are numbered"**, es decir, "los días de alguien están contados" -que muy pronto va a morir o, alternativamente, que los días en un puesto de trabajo los tiene contados porque se rumorea que lo van a despedir.

Cuando nos incorpora-

mos al trabajo tras nuestro periodo vacacional y ante las indagaciones de nuestros colegas de trabajo para saber a dónde nos hemos ido, les decimos que hemos tenido unas **"busman's holiday"**, les estaremos dando a entender que no nos hemos ido ninguna parte y que las vacaciones las hemos dedicado a realizar trabajos en casa, como pintar la fachada, acuchillar los suelos, etc. Esta expresión data del siglo XIX, cuando los autobuses británicos eran tirados por caballos y muchos de los conductores pasaban sus propias vacaciones o días libres chequeando y asegurándose que sus caballos eran tratados debidamente por los otros conductores que tenían contratados.

**"That'll be the day"** es una expresión coloquial con un trasfondo humorístico. Se utiliza en respuesta exclamativa para resaltar la incredulidad por parte del oyente ante lo enunciado por parte del hablante. En su sentido literal viene a significar que "ese será el día cuando lo que se acaba de decir ocurra, pues es muy improbable y si realmente acontece estaré más que sorprendido".

Cuando alguien **"saves the day"**, "salvar el día", actúa de tal forma que una situación, que ya se definía por sí sola como un fracaso asegurado, mejora considerablemente. **"Day"** puede ser reemplazado por **"situation"**.

(Continuará)

Domingo José Álvarez Abrante

## ENFERMEDADES DEL AMA DE CASA

Mari Carmen era una buena madre, se había dedicado a sus hijos en cuerpo y alma y ahora veía orgullosa como salían adelante en la vida. Lo cierto es que se casó enamorada de su marido, y juntos habían fundado una familia de la que estaban orgullosos.

El cumplía cada día con su trabajo en una fábrica de lavadoras y regresaba a su hogar en cuanto podía; no demasiado pronto, puesto que su trabajo era importante para todos. La casa estaba siempre lim-



piada y recogida. Se podía notar el ambiente hogareño. Todos los indicios parecían adecuados para que la familia rebosara de felicidad, pero Mari Carmen no era feliz.

Al principio sentía cansancio, dolores frecuentes de cabeza, ahogos. Ante semejante estado acudió al ginecólogo, que le prescribió un tratamiento hormonal. El dolor de cabeza le desapareció, pero no se acababa de encontrar bien. En realidad estaba irritable; de repente hacía un montón de labores y al momento se encontraba decaída, sin vida. Mari Carmen sentía ganas de hablar de su malestar, de su insomnio con su familia, pero los hijos, egoístas, y el marido, siempre ocupado con algo más importante, no le sirvieron de consuelo. Su alternativa fueron los tranquilizantes, pero tampoco dio resultado. Entonces decidió volcarse ente-

ramente en las labores de su casa para así sentirse realizada. Cada mes cambiaba la ubicación de sus muebles, limpiaba sobre limpio, pero a nadie le importaba. En casa pensaban que aquellos actos los hacía porque son algo innato a una mujer de su edad.

Aunque Mari Carmen luchaba constantemente para estar más guapa y cuidada, su interior estaba vacío. Sus ilusiones se desvanecían. En ocasiones recordaba cuando sus hijos correteaban por la casa detrás de ella y le pedían cosas. La tristeza le estaba venciendo, dado que a su dolor corporal se había unido el vacío interior.

¿Cuál es el motivo por el que atravesaba por esa situación? Ella se había preparado para ser una buena ama de casa, y lo había conseguido. Entonces, ¿por qué esa insatisfacción? Todo aparentaba marchar bien, sus hijos con los estudios, su marido, pero, ¿quién era ella?, ¿cuáles eran sus anhelos, sus ilusiones? ¿qué sentía y quería ella? Hasta ese momento no se lo había preguntado nunca. Como a tantas mujeres le dolía ser útil para otros sin haber sido primero para ella misma. Ahora, mientras su marido e hijos tenían proyectos, los suyos habían quedado aparcados, estériles... Toda esta marea de sensaciones le causaba dolor, angustia y rabia. Su autoestima estaba bajo mínimos.

La cuestión que se le planteaba con los días parecía más evidente. ¿Por qué no hablar de ese dolor? con la familia, las amistades, en asociaciones de mujeres, con profesionales o en terapias de grupo. Encerrarse en sí misma no alivió su llanto.

Cualquier mujer o persona en esta situación ha de saber que siempre hay una persona, un grupo o colectivo capaz de escuchar a otro ser humano que sufre.

Javier Bueso  
(Psicólogo)

## Restaurante

CANAPÉS Y PINCHOS ELABORADOS  
EMBUTIDOS Y QUESOS SELECTOS  
TAPAS VARIADAS • VINOS DEL PAÍS  
COPAS NACIONALES/IMPORTACIÓN

BRAVO MURILLO, 297



## Bar de Tapas



570 41 39

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Madrid

## DIFICIL

C...  
nes; con e...  
vel de ca...  
manera la...  
valía perso...  
sencaden...  
mas, com...  
angustia...  
miento, ta...  
que la per...  
sada en re...  
soportar; y...  
los estudi...  
afrontar e...  
lación con...  
la segurid...  
con los te...  
presión qu...  
familiares...  
del alumn...

Aproba...  
muchas v...  
ción en el...  
su import...  
académic...  
para dete...  
y para ob...  
riendo el

Dap...  
• In...

m



Toda...  
de lite...

Ver an...

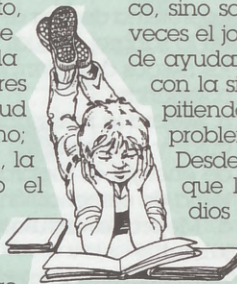
## DIFICULTADES EN LOS ESTUDIOS Y MIEDO AL FRACASO

Como cada año por estas fechas, los estudiantes se enfrentan a la dura experiencia personal de los exámenes; con ellos no sólo se evalúa el nivel de conocimientos, sino que de manera latente también se califica la valía personal. Es por ello que se desencadenan toda una serie de síntomas, como inquietud, nerviosismo, angustia, dolores de estómago, agotamiento, tics, etc., los cuales indican que la persona está siendo sobrepasada en relación a lo que es capaz de soportar; y es que el rendimiento en los estudios y la capacidad para afrontar esas pruebas está muy en relación con el estado psicológico, con la seguridad o inseguridad personal, con los temores al fracaso y con la presión que suponen las expectativas familiares, las sociales y las propias del alumno.

Aprobar o suspender se convierte muchas veces en el centro de atención en el ámbito familiar y esto tiene su importancia, porque el ámbito académico es un lugar privilegiado para detectar los conflictos personales y para observar cómo se va adquiriendo el nivel de compromiso, de

complejidad y de autonomía personal responsable que capacita al joven para la vida adulta; este recorrido no se produce sin dificultades y de cómo se resuelvan depende en gran parte su futuro; es en esta dirección que deben hacerse las preguntas y planteamientos por parte de todos los implicados cuando se manifiestan problemas en el rendimiento escolar. La reacción ante estas dificultades unas veces es de desconcierto, las cosas no van bien y no se sabe por qué; otras aparece la culpa y la pregunta en padres y estudiantes sobre si su actitud habrá sido la correcta o no; con el tiempo es el reproche, la comparación con otros o el chantaje el arma arrojada que utiliza la familia; por su parte el joven responde utilizando las notas para expresar consciente o inconscientemente su rebeldía, o bien se deprime y pierde el interés por los estudios; de este modo poco a poco se va cayendo en situaciones de difícil salida. En cualquier caso lo más aconsejable frente a estos problemas es hacerse un planteamiento sereno; las exigencias dis-

ciplinarias desmedidas o las tolerancias excesivas, no sirven más que para contribuir a la confusión familiar y a aumentar el malestar del joven, el cual termina muchas veces en verdaderos extravíos. De lo que se trata es de encontrar la manera de resolver adecuadamente estas dificultades; para ello hay que pararse a pensar qué es lo que está ocurriendo y no sólo a nivel de lo puramente académico, sino sobre todo de lo personal. A veces el joven piensa que nadie puede ayudarle, o que él solo no puede con la situación; posponiendo y repitiendo evita confrontarse con los problemas que se le plantean. Desde el psicoanálisis sabemos que las dificultades en los estudios en niños y jóvenes son un síntoma que nos habla de otras cuestiones; cuando ni el estudiante, ni su familia, ni los profesores las pueden resolver, lo indicado es acudir a un especialista. En este sentido, el psicólogo es el profesional que se ocupa de tratar los conflictos personales que están en la base de estas dificultades.



Manuel Broco Barredo

Papelería • Librería • Juguetes

Fotocopias

Mayvi

Libros de texto

Toda clase de literatura

Manualidades

Forrado de libros

Regalos

Tarjetas de boda, visita y comuniones

Material de oficina

Dibujo técnico

Material de dibujo y pintura: Oleos, acrílicos, pastel, lienzos, pinceles

Libros sobre manualidades

RICARDO DE LA CIERVA  
Historia total de España



JORDI SIERRA I FABRA  
CAMARADA ORLOV

Toda clase de literatura

José Calvo, 1

☎ y FAX: 91 450 64 40



GREEN BOTTLES

ENGLISH ACADEMY

Av. de Juan Andrés, 64

☎ 91 316 48 38

Curso de Verano

PROGRAMA:

- El curso tendrá 14 días de duración.
- Con 4 horas diarias de inglés y de actividades enfocadas a la ampliación de vocabulario, que es la base del aprendizaje de cualquier idioma.

INSCRIPCIÓN Y RESERVA:

- El precio del curso será de 70.000 pesetas incluyendo:
  - Alojamiento • Clases de inglés • Transporte • Actividades •
- El pago se realizará 15 días antes de la salida.
- Para la inscripción se depositarán 15.000 pesetas en concepto de reserva.



El curso se desarrollará en la localidad de La Torre de Esteban Hambrán (Toledo)

P. Green School  
Avda. de Juan Andrés, 64  
28035 MADRID  
Tel.: 91 316 48 38

# EL AEROBIC

El aerobic es una actividad que busca estimular el sistema cardiovascular y respiratorio durante un tiempo lo suficientemente largo como para ayudarnos a alcanzar una serie de beneficios. Para ello, los profesionales intentamos captar a nuestros alumnos esmerándonos continuamente en hacer clases animadas, buscando buena música y, sobre todo, entrenando a esas personas de 'a pie' que tanto lo necesitan.

Para hacerte una descripción detallada de los beneficios que realmente te van a aportar nuestras clases, explicaré 20 puntos importantes que harán de ti una persona convencida plenamente de que lo que estás haciendo es estupendo y te animará a seguir adelante.

Diez son los beneficios fisiológicos:

1. Reduce el número de latidos del corazón por minuto al incrementar la cantidad

de sangre por latido, mejorando su eficacia.

2. Reduce la presión sanguínea al incrementar el número de capilares en los músculos.

3. Aumenta la masa magra y reduce la grasa corporal total al utilizar la grasa como la mayor fuente de energía. ¡El sueño dorado de muchos!

4. Aumenta los niveles de lipoproteína de alta densidad en la sangre, la cual reduce los riesgos de enfermedades coronarias.

5. Mejora la resistencia muscular y aumenta los niveles de energía al mejorar el sistema de oxigenación.

6. Mejora la circulación colateral.

7. Estimula el crecimiento óseo.

8. Mejora el funcionamiento de otros sistemas corporales.

9. Aumenta la efectividad de los programas de pérdida de peso, al elevar los niveles metabólicos durante y después del ejercicio.

10. ¡Retarda el proceso de envejecimiento!

Antonio Florez



Es posible que los beneficios anteriores los vayas observando muy despacio, o será el propio médico el que los va a detectar por ti, pero los siguientes que te expongo van a estar mucho más al alcance de tus sentidos, puesto que son beneficios PSICOLOGICOS que notarás en cuanto empiecen tus alumnos a entrenar contigo y que tu mismo ya los viviste en tus propias carnes:

1. Mejora la apariencia y la imagen, lo cual va en beneficio de la autoconfianza y la sensación de bienestar.

2. Aumenta la habilidad de sobrellevar el tan hablado y temido ESTRÉS.

3. Hace al tiempo de ocio y trabajo más productivos.

4. Mejora la relajación, aumenta la concentración y el estado de alerta.

**Marisol Fernández Temiño es:**  
 -Profesora de Fitness Center Partenón.  
 -Presidenta de AGAF (Asociación Guadalupeña de Aerobic y Fitness).  
 -Autora del libro, 'STEP para todos', Editorial Gymos.  
 -Instructora en formación de Curso de Monitor de Aerobic.

5. Aumenta la calidad del sueño y baja la cantidad necesaria.

6. Reduce comportamientos negativos y dependencias no deseadas.

7. Proporciona una sensación de bienestar gracias a las ENDORFINAS (las hormonas de la felicidad que segrega nuestro cerebro al realizar deporte).

8. Mejoran las relaciones familiares y entre amigos.

9. Aumenta la potencialidad de las relaciones sociales.

10. Estimula los pensamientos e ideas creativas.

Yo creo que después de toda esta serie de puntos, nadie se puede reprimir o autoconvencer de que el AEROBIC no es recomendable. Eso sí, siempre que seas una persona sana y consultando previamente con tu médico.



**Marisol Fernández Temiño**

A partir de la primera sesión comience a despedirse de la piel de naranja

## SILHOUETTE

Alisando totalmente la piel de un modo espectacular

CON SOLO DOS SESIONES POR SEMANA CONSEGUIRA LOS EFECTOS DESEADOS

Con la garantía de 

**INSTITUTO MEDICO DE NUTRICION CIRUGIA Y ESTETICA**

## Eliminación del vello de cualquier parte del cuerpo


### Fotodepilación Médica

Nuevo sistema de depilación con láser. Técnica eficaz, indolora y rápida.

 **GARANTIA POR ESCRITO**

Tratamiento aplicado por médicos colegiados

**INSTITUTO MEDICO DE NUTRICION CIRUGIA Y ESTETICA** *Cuidamos tu salud y Mejoramos tu imagen*  
 Finisierre 20 Madrid / Simon Hernandez 30 1º B Mostoles Internet: [www.estratega.com/im](http://www.estratega.com/im) PLANES DE FINANCIACION A TU MEDIDA

 <p><b>MEDICINA ESTETICA</b> Aumento de labios, pomulos, etc maquillaje, mesoterapia, rejuvenecimiento</p> <p><b>SIN ANESTESIA</b></p>	 <p><b>LIPOESCULTURA</b> Rebaja de forma sencilla la grasa de tu cuerpo</p> <p><b>CIRUGIA ESTETICA</b></p>	 <p><b>FOTODEPILACION</b> Técnica eficaz indolora rápida cómoda y duradera</p> <p><b>DEPILACION LASER</b></p>	 <p><b>PROBLEMAS DE PESO</b> Peso ideal sin pasar hambre dietas personalizadas</p> <p><b>NUTRICION</b></p>	 <p><b>ESTETICA</b> Cuidamos tu piel, tratamientos faciales y corporales. Quiromasaje.</p> <p><b>ESTETICA DE CABINA</b></p>	 <p><b>PIEL NARANJA</b> Alisado total de la piel con sistema de planchado</p> <p><b>SILHOUETTE</b></p>
---	---	--	--	--	---

91 315 04 04 / 617 57 06 *Te informan, asesoran y atienden especialistas y profesionales*

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

GO DA T  
 AN AN G  
 NA TA L  
 DA MI G  
 CA DI N  
 DA LI C  
 MI SE N  
 NI CO M  
 SE LA G  
 LE NA M  
 NI MA T  
 MA NA N  
 LA MA J  
 TO LU S  
 FE RA M  
 IN PI L  
 SE SU S  
 DA SO L  
 DI CO F  
 UN TO I  
 ME NI C

Hallar las

- ALDABA
- ANTAGONIC
- BASICO
- BURATO
- CALINA
- CERATO
- COLINA
- DAMISELA
- DINAMICO
- DOMINO

C/Sá

Clases 5.0

SOLUCIONES  
 Sopa de letras

**SOPA DE SÍLABAS**

GO DA TA NI BU ES TO SI CO LI NA  
 AN AN GO CO RA BA FE BA JA CA CO  
 NA TA LI NA LA NO FE RA ME MI AL  
 DA MI GO SE ME NO BE NI CO DA CE  
 CA DI NA NI CO RA TO GO BA RO SE  
 DA LI CO LA CO DI LU NI BU LU TE  
 MI SE NA MA SI TE TA RA CO TA DI  
 NI CO MO CO BA LI TO NA NI DA MI  
 SE LA GO JO NA DA CA CO LI NA DI  
 LE NA MI CO RO CU OS LE LI MA DA  
 NI MA TA SE JO BA RO BA DO NA RO  
 MA NA NI OS NA CU DO RO GO IN SU  
 LA MA JA TA RA MI BE CE LO SE RA  
 TO LU SO DI NO CO IN SU SA LA ES  
 FE RA MO TO NA CO SO MO TA NA ZO  
 IN PI LO TE UN CE MA PA NI SE RO  
 SE SU SA MO PA CO RA MI RO RA ZO  
 DA SO LA SE MI DA TA TO NA PI LU  
 DI CO RO NA MA NA SO RO LO BA DO  
 UN TO DI SO MA RA MI TE RO FE NO  
 ME NI CO OS TO RO NA DA MA NI SE

Hallar las siguientes palabras en la sopa:

- ALDABA
- ANTAGONICO
- BASICO
- BURATO
- CALINA
- CERATO
- COLINA
- DAMISELA
- DINAMICO
- DOMINO
- ESFERA
- FENOMENICO
- GOLOSA
- GONADA
- INSULA
- JARABE
- JOROBADO
- LEMANITA
- LUDICO
- MANISERO
- MONACO
- OSCURO
- PARADA
- RAMIRO
- ROMANA
- SESAMO
- SOTANA
- TETANICO
- UNTOSO
- ZOPILOTE

**CRUCIGRAMA**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			

**HORIZONTALES.-** 1: Salto que da una cosa que rebota. Especie de tucán. Formó copa un árbol. 2: Planta umbelífera, aromática. Una tonada andaluza. Predicadores. 3: Nombre de letra. Capital de Grecia. Arrojó saliva. Plantigrado. 4: Pinzas de cirujano. Presentar pruebas o razones. Hombres afeminados. 5: Gorro militar. Lecho nupcial. Se derrumbarán. Letra griega. 6: Corpúsculo pequeño de la materia. Confusión. Caldo con que se sazona un manjar. 7: Planta crucífera. El que obra por otro. Vivienda de un edificio alto. Tuesto al fuego. 8: Anular una ley. Cogías con las manos. Ponen dos cosas a nivel. 9: Soldado que releva a otro. Monedas que se dan como prenda de un contrato. Mamífero rumiante de América Meridional. 10: Símbolo del americio. Afeita la barba. Mortífero, mortal. Maltrate, fastidie. 11: Aparato de alumbrar. Cercara a alguien. Acontece. 12: Nombre de letra. Convertir el oxígeno en ozono. Pasar de fuera hacia dentro. Símbolo del osmio.

**VERTICALES.-** 1: Extremidad superior del árbol cortado para madera. Rugosidad a modo de costura de los tejidos

humanos. 2: Mes del año. A más de. 3: Símbolo del bismuto. Nombre de mujer. Nota musical. 4: Se atreven. Diestro en la lidia de los toros. 5: Hermano pequeño. Curva cerrada oblonga y simétrica como la elipse. 6: Línea central de un cuerpo. Ademanos. 7: Que presenta analogía, femenino. Bóvido salvaje. 8: Nombre del rinoceronte. Labraron la era. 9: Síntesis de un tema o una charla. Ensenada pequeña. 10: Voz de mando. Dividir algo mediante cortes. Símbolo del erbio. 11: Por poco. Vuelve a salar o lo hace en exceso. 12: Trozo de curva. Río francés. 13: Lista, nómina. Instrumento de cuerda. Apócope de tanto. 14: Dé los colores del arco iris. Accidente geográfico. 15: Mezquinas y miserias. Chimenea. 16: Dicese de la que rinde culto a las imágenes. Nombre de letra. 17: Símbolo del cobalto. Esfínter anal. Resina fósil de color amarillo. 18: Palo de la baraja española. Fundamentaré un dicho o afirmación. 19: Que tiene pesar, femenino. Resonancia del sonido. 20: Relativo al hueso. Aclares la ropa jabonada.

**ESCUELA DE MANUALIDADES**

**AMATISTA**  
 Manualidades  
 C/Sánchez Preciados,55-Local 1  
 Tf y Fax : 3111062  
 28039-MADRID

Clases diarias de 10,00 a 21,00 h.  
**5.000 ptas/mes**

**Vidrio**  
**Estaño**  
**Migapan**  
**Escayola**  
**Marmolina**  
**Restauración**  
**Tallado madera**  
**Flores secas**  
**Madera**  
**Tiffany**  
**Mimbre**  
**Oleo**

**Material Bellas Artes:**  
 lienzos, pinturas, pinceles

**Productos Liberon**  
 Muebles de pino macizo  
 Marcos a medida

**Artículos para enmarcar punto de cruz**

**Regalos de encargo:**  
 bodas, comuniones, bautizos

La primera clase es **GRATUITA**  
**¡Ven a conocernos!**  
**LA MEJOR CALIDAD DE ENSEÑANZA AL MEJOR PRECIO**  
**10% descuento en materiales**

**SOLUCIONES**

**Sopa de letras**

GO DA TA NI BU ES TO SI CO LI NA  
 AN AN GO CO RA BA FE BA JA CA CO  
 NA TA LI NA LA NO FE RA ME MI AL  
 DA MI GO SE ME NO BE NI CO DA CE  
 CA DI NA NI CO RA TO GO BA RO SE  
 DA LI CO LA CO DI LU NI BU LU TE  
 MI SE NA MA SI TE TA RA CO TA DI  
 NI CO MO CO BA LI TO NA NI DA MI  
 SE LA GO JO NA DA CA CO LI NA DI  
 LE NA MI CO RO CU OS LE LI MA DA  
 NI MA TA SE JO BA RO BA DO NA RO  
 MA NA NI OS NA CU DO RO GO IN SU  
 LA MA JA TA RA MI BE CE LO SE RA  
 TO LU SO DI NO CO IN SU SA LA ES  
 FE RA MO TO NA CO SO MO TA NA ZO  
 IN PI LO TE UN CE MA PA NI SE RO  
 SE SU SA MO PA CO RA MI RO RA ZO  
 DA SO LA SE MI DA TA TO NA PI LU  
 DI CO RO NA MA NA SO RO LO BA DO  
 UN TO DI SO MA RA MI TE RO FE NO  
 ME NI CO OS TO RO NA DA MA NI SE

**Crucigrama**

**CRUCIGRAMA. Horizontales:**  
 1. REBOTE • ARACARI • ACOFO. 2. ANIS • JABERA • ORADORES. 3. BE • ATENAS • SALIVO • OSO. 4. ERINA • ADULCIR • SARASAS. 5. ROS • TALLAMO • CAERAN • RO. 6. O • ATOMIO • ERROR • ADOBO. 7. NABO • AGENTE • PISO • ASO. 8. DEROGAR • ASIAS • RASAN. 9. RELEVO • ARRAS • LLAMA • D. 10. AM • PASURA • LETAL • BREE. 11. FAROL • RODEARA • ACAECE. 12. ESE • OZONAR • ENTRAR • OS.

**DEHESA de la VILLA**  
 NECESITA PERSONAL  
 PARA SU SECCIÓN COMERCIAL.  
 HORARIOS FLEXIBLES. TRABAJO IDEAL  
 PARA COMPLEMENTAR INGRESOS.  
 INTERESADOS LLAMAR AL 459 70 06

Asociación de Vecinos  
 **BARRIO UNIDO**  
 DE VALDEZARZA  
 Armenteros, 27  
 ☎ 91 450 30 30

Asociación de Vecinos  
**PALOMA**  
 DEHESA DE LA VILLA  
 Artajona, 39  
 ☎ 91 450 28 60

Asociación de Vecinos  
  
 Valderrey, 5 ☎ 91 316 38 58

Asociación Nacional  
**PRESENCIA GITANA**  
  
 Escuela Infantil Intercultural  
 "CAN TA CHIMUTRI"  
 (Sol y Luna)  
 Juan Andrés, 7 ☎ 91 373 82 82

Asociación de Vecinos de la  
**COLONIA DE**  
**POLICÍA NACIONAL**  
 General Cárdenas Campos,  
 Local 19  
 ☎ 91 450 51 98

Centro Cultural  
**JULIO CORTÁZAR**  
 Av. Antonio Machado, 22  
 ☎ 91 373 45 18  
 ☎ 91 373 43 75

Asociación  
**MUJER Y**  
**PROGRESO**  
 C. Cultural 'Julio Cortázar'  
 Av. Antonio Machado, 20

Asociación de Vecinos  
**VALDECONEJOS**  
**PUERTA DE HIERRO**  
 Isla de Nelson, 3.  
 28035 Madrid.  
 ☎ 91 316 10 17

**Morente**  
 AUTOMÓVILES  
 CONCESIONARIO TOYOTA  
 COCHES NUEVOS  
 Y DE OCASIÓN  
 EXPOSICIÓN:  
 Av. Dr. Fco. Rubio y Galí, 37  
 ☎ 450 68 53  
 TALLERES:  
 Av. Dr. Fco. Rubio y Galí, 62  
 ☎ 450 75 86  
 TALLERES:  
 Av. Dr. Fco. Rubio y Galí, 62  
 ☎ 91 450 47 68

ESTACION DE SERVICIO  
**SEGASA**  
 TIENDA SEVEN ELEVEN  
 • AUTOLAVADO •  
 Ofelia Nieto, 64  
 (esquina a Villamil)

FISCAL  
 CONTABLE  
 LABORAL  
 JURÍDICA  
 SEGUROS  
  
 VILLAAMIL, 42 - 1° C • 28039 MADRID  
 ☎ 91 311 53 13 FAX 91 450 64 54

**PROFESORA DE**  
**MANUALIDADES**  
 Se ofrece a interesados/as  
 en actividades como  
 PLATA Y ESTAÑO • PINTURA EN  
 CERA • MUÑECAS DE ÉPOCA •  
 ☎ 91 459 36 46

**MCL**  
 MECÁNICA RÁPIDA & LIMPIEZAS INTEGRALES  
 VILLAAMIL, 40  
 28039 MADRID  
 ☎ 91 311 25 51

Clases  
 especiales  
 para  
 niños  
  
 ☎ 316 40 61  
 SAN GERARDO, 36

ASESORÍA LABORAL  
 FISCAL Y CONTABLE  
 SEGUROS  
  
**Allianz**   
 SEGUROS  
 VALDESANGIL, 17 ☎ 91 316 15 11

## ANUNCIOS POR PALABRAS ENTRE PARTICULARES

### VIVIENDA

ALQUILLO LOCAL de 65 m<sup>2</sup> en calle Ofelia Nieto, muy acondicionado, muy luminoso y bien comunicado. Sitio tranquilo. Tfno.: 91 459 61 45.

ALQUILLO PISO, zona Barrio de Salamanca. Calle Ayala. 4 dorm., 2 baños, 1 aseo, comedor, cocina, aire acondicionado y calefacción. Exterior. Precio: 160.000 (Comunidad incluida). Razón: Tfno.: 91 733 72 60.

VENDO PISO: Zona Estrecho, en Román Alonso, piso reformado, 2 dormitorios, baño, cocina, salón: 7.500.000. Tfno: 91 450 24 41. Baja comunidad.

VENDO APARTAMENTO: Zona Estrecho, totalmente reformado, c/ Margaritas, muy luminoso, gastos mínimos de comunidad: 8.000.000; Tfno: 91 450 90 33.

VENDO PISO: Zona Estrecho en P<sup>o</sup> Dirección, completamente exterior, suelo de terrazo. Aluminio, muy luminoso, 45 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, 1 baño: 7.500.000; Tfno: 91 450 90 33.

VENDO PISO: Zona Estrecho en Francos Rodriguez, 90 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño y aseo, totalmente reforma-

do, ascensor por tan sólo 15.000.000. Urge; Tfno: 91 450 24 41.

VENDO PISO: Interior, en Bravo Murillo, para reformar, inmejorable situación, 2 dormitorios, cocina, aseo: 6.700.000; Tfno: 91 450 99 03.

VENDO PISO: Zona Estrecho en Federico Rubio y Galí, 60 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño y cocina amueblada, armarios empotrados, trastero de 8 m<sup>2</sup>, terraza enorme: 13.000.000. Tfno: 91 450 99 03.

VENDO PISO: Zona Dehesa de la Villa. En Aguilar de Campoo. 70 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, 1 baño, reformado: 12.100.000; Tfno: 91 450 24 41.

VENDO PISO: Zona Valdezarza en General Cadenas Campos, 75 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, 1 baño, totalmente reformado, zona tranquila, totalmente exterior; 16.000.000 Tfno: 91 450 99 03.

VENDO PISO: Zona Vaguada en c/ Finisterre, junto Vaguada, 70 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño, zona de lujo, super luminoso, trasero. 18.500.000 Tfno: 91 450 24 41.

VENDO CHALET: Zona Bellas Vistas, en Francos Rodriguez, parcela de más de 30.000 m<sup>2</sup>, 2 plantas totalmente reformadas, buhardilla, bodega,

5 dormitorios, 4 baños, bañera, hidromasaje, cocina con office. Tfno: 91 450 99 03.

ZONA DEHESA DE LA VILLA. Se admite caballero para vivir en casa particular de edad comprendida entre 45 y 50 años. ☎ 91 459 67 56, a partir 16 h.

### VENTAS

SE VENDEN un dormitorio y una cocina (lavavajillas, frigorífico, cocina grande de gas, 3 armarios, pila de acero inoxidable). Cocina y dormitorio por 100.000 pesetas. ☎ 91 450 42 22.

VENDO PARCELA de 3.000 m<sup>2</sup>, en 'Casalonga' urbanización, junto al km. 124 de la autovía de Valencia. Agua, luz, árboles, vallada. 1.200.000 ptas. total. ☎ 91 316 20 70.

### ENSEÑANZA

LOGOPEDA y licenciada en Psicología Clínica. Experiencia en problemas de lenguaje. Habla. Voz. Aprendizaje de lectura-escritura. Fracaso escolar. Niños, adultos y mayores. Se ofrece a centros médicos, gabinetes, colegios y particulares. También clases de estudio (Primaria,

EGB, BUP). Silvia. ☎ 91 450 15 13.

MAESTRA y Licenciada en Psicología da clases de apoyo a Primaria, ESO, EGB y BUP. Llamar al ☎ 91 450 91 09.

LICENCIADA EN FILOSOFÍA da clases particulares de Lengua, Filosofía, Literatura, etc. Experiencia. Adela. ☎ 91 572 04 50.

PROFESOR DE MATEMÁTICAS e Informática, con mucha experiencia, daría clases de matemáticas, niveles BUP y COU. También Windows, MS-Office y ofimática en general. A domicilio o en academia. Eloy. ☎ 91 450 96 17.

### LABORAL

PERIODISTA con experiencia en TV, y radio, varios cursos, dominio dsel inglés y conocimiento de francés e informática en Page-Maker y QuarkXpress, se ofrece para trabajar en medios de comunicación, gabinetes de prensa, maquetación, etc. Rosana. ☎ 91 450 07 91.

CHICA con experiencia, tardes, para cuidar niños y también para atender labores del hogar. ☎ 91 450 15 58. Mari Mar.

Virginia Villar



**Moda Mujer**

TODO TIPO DE ROPA  
Funcional y de Vestir  
• Trajes de Chaqueta •  
Blusas • Vestidos de Fiesta  
• Complementos • Etc.

Jerónima Llorente, 25  
(esquina con C/ Rodón)  
☎ 91 450 68 04

## Panasonic / Technics

SERVICIO TÉCNICO TV • VIDEO  
• CÁMARAS • FAX • TELEFONÍA



PASEO DE LA DIRECCIÓN, 5 • 28039 MADRID  
TELEFONOS: 91 459 94 02 / 91 450 69 00

## ELECTRODOMÉSTICOS CUBILLAS

Su tienda de confianza  
San Restituto, 7  
☎ 91 459 61 03

## REPUESTOS VILLAAMIL, S.L.

• REANULT • CITROËN •  
SEAT • TALBOT • FORD  
Recambios • Accesorios • Neumáticos  
VILLAAMIL, 31 ☎ 311 41 08 / 30 / 31



Monforte de Lemos, 135-137  
☎ 91 738 18 96

## TOZAL

PAJARERÍA  
Berruguete, 18  
☎ 91 570 57 08

## ZAPATERÍA INFANTIL pasito's

Avda. Juan Andrés, 21  
(junto a la Galería Saconia)  
☎ 91 386 29 66

Droguería • Perfumería  
Manualidades



Franco Rodríguez, 66  
28039 Madrid ☎ 91 459 47 40

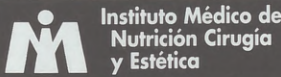
## SUPERMERCADOS MAXCOOP

SUPERMERCADOS OFICINAS CENTRALES:  
Av. Juan Andrés, 45  
Tel.: 91 373 96 25  
S.A. Fax: 91 386 44 33

INSTALACIONES EN:  
MADRID: • Alesanco, 3 • Valderodrigo, 10 • Alcalde  
M. de Alzaga, 17 • Valdevarnes, 11 • San Gerardo, 4  
• Lope de Haro, 12 • Rafael Calvo, 4 AVILA: Barco  
de Avila • Piedrahita. SALAMANCA: Guijuelo

## PESCADERÍA PANIZO

La mejor calidad  
a precios indiscutibles  
San Restituto, 15  
☎ 91 450 43 05



Lipoescultura • Estética  
• Mesoterapia • Nutrición  
• Rejuvenecimiento •  
NUEVA DIRECCIÓN:  
Finisterre, 20 ☎ 91 314 35 01



TRATAMIENTOS DE BELLEZA  
FRANCOS RODRÍGUEZ, 98  
☎ 91 459 94 90  
ANTONIO MACHADO, 33  
☎ 91 373 69 66

## FITNESS CENTER PARTENON

ATENCIÓN PERSONALIZADA  
Paseo de la Dirección, 19 ☎ 91 459 23 90

## CM CRISTALERA MADRILEÑA, S.L.

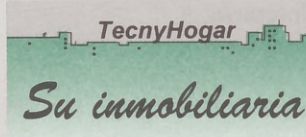
INSTALACIONES Y TRABAJOS DEL CRISTAL  
LUNAS BISELADAS • VIDRIERAS ARTÍSTICAS Y DECORACIÓN  
• ESPEJOS • MARCOS Y MOLDURAS • MURALES • GRABADOS  
EXPOSICIÓN Y VENTA: Franco Rodríguez, 64 ☎ 91 459 58 29  
OFICINAS Y TALLERES: Lorenzana, 12 ☎ 91 459 59 81 / 87

## VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN EUROPARQUET

Parquets • Tarimas Flotantes  
C/ Pamplona, 12 • 28034 Madrid  
☎ 4500197 / 4500648 FAX 4508009



MIGUEL MUEBLES  
MOBILIARIO DEL HOGAR  
ARMARIOS EMPOTRADOS, A MEDIDA  
SIN OBRAS • DISEÑO MODERNO  
Villaamil, 31 ☎ 91 311 41 33



Su inmobiliaria  
FRANCOS RODRÍGUEZ, 59  
☎ 914 598 192 • 914 599 797

## ANGEL GARCÍA Orfebre

CUBIERTOS  
BANDEJAS  
LÁMPARAS  
CANDELABROS  
ORFEBRERÍA  
RELIGIOSA  
PIEZAS DE BRONCE  
PULIDO - BAÑOS  
DE PLATA Y ORO  
Valldemosa, 6  
28039 Madrid  
☎ 91 450 30 07

## P. D. BRIC, S.L.

PUERTAS  
ARMARIOS  
BRICOLAGE  
Valderromán, 38  
(entrada por Antonio Machado)  
☎ 91 386 55 54

AZULEJOS Y SANEAMIENTOS

Pedraza, sa  
Villaamil, 79  
☎ 91 450 03 27  
91 450 52 05

## Angulos

ENMARCACIONES Y DECORACIÓN S.L.  
MANUALIDADES  
DECORACIÓN  
Franco Rodríguez, 58  
☎ 311 31 05

## DECORACIONES AISA

• Lijado y barnizado sin polvo •  
• Colocación de Parquet y  
Tarima Tradicional • Moqueta •  
• Pintado • Empapelado •  
• Tarima flotante •  
VILLAAMIL, 39  
☎ 91 311 31 50 - 91 311 40 91

COMERCIOS Y SUMINISTROS

SALUD Y BELLEZA

VIVIENDA • REFORMAS Y DECORACIÓN

# FARMACIAS DE GUARDIA JUNIO-JULIO

## MES DE JUNIO

-Día 15  
C/ Valderrey, 7  
C/ Fermín Caballero, 51  
-Día 16  
C/ Cantalejos, 3  
C/ Sangenjo, 5  
-Día 17  
C/ Ponferrada, 10  
C/ Sabadell, 86-88  
-Día 18  
C/ Almansa, 11  
C/ Sandalio López, 32  
C/ Ponferrada, 35  
C/ Risco de Polanco, 12  
-Día 19  
Avda. Reina Victoria, 8  
C/ Sánchez Preciado, 21  
C/ Sancho Nuño, 1  
C/ Sarriá, 56  
-Día 20  
C/ San Modesto, 42  
Ronda del Caballero de la M., 59  
-Día 21  
C/ Berruguete, 52  
C/ Nuestra S<sup>a</sup> de Valverde, 65  
C/ Islas Aleutianas, 5  
Pz. Redondela, 3  
-Día 22  
C/ Marqués de Viana, 66  
C/ Melchor Fdez. Almagro, 84

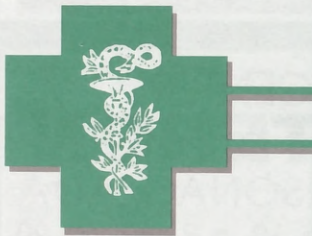
C/ La Maso, 2  
C/ Alfonso Rguez. Castela, 36  
-Día 23  
C/ Ramón Gómez de la Serna, 7  
C/ Melchor Fdez. Almagro, 12  
-Día 24  
C/ Velayos, 26  
Avda. El Ferrol, 4  
-Día 25  
C/ Bravo Murillo, 365  
C/ Nuria, 34  
C/ Ramón Gómez de la Serna, 123  
C/ Ginzo de Limia, 23  
-Día 26  
C/ Numancia, 10  
C/ Ángel Múgica, 17  
C/ Puerto de Maspalomas, 26  
-Día 27  
C/ Marqués de Viana, 20  
C/ Leopoldo Alas Clarín, 8  
Avda. Monforte de Lemos, 151  
-Día 28  
C/ Sánchez Preciado, 21  
Av. Cardenal Herrera Oria, 4  
C/ Finisterre, 17  
-Día 29  
Pz. Verín, 3  
C/ Ramón Gómez de la Serna, 79  
-Día 30  
Paseo de la Dirección, 376-378  
C/ Ángel Múgica, 54

C/ Isla de Tavira, 22

## MES DE JULIO

-Día 1 de Julio  
Avda. Reina Victoria, 52  
C/ Villaamil, 263  
C/ Fermín Caballero, 29  
-Día 2  
C/ Villaamil, 51  
Plaza de Padrón, 1 BL 2  
C/ Sangenjo, 29  
-Día 3  
C/ Bravo Murillo, 193  
Avda. Monforte de Lemos, 79  
C/ Gavilanes, 10  
-Día 4  
C/ Villaamil, 78  
C/ Compostela Sur LC 77  
C/ Cerro del Castañar, 74  
-Día 5  
C/ Ribadavia, 9  
C/ Isla de Rodas, 20  
-Día 6  
C/ Pedro Rico, 49  
C/ Isla Cristina, 9  
-Día 7  
C/ Sánchez Preciado, 79  
C/ Molins del Rey, 4  
C/ Islas Cies, 37

-Día 8  
Av. Dr. Federico Rubio y Galí, 69  
C/ Arzobispo Morcillo, 48 LC 4  
C/ Ramón Gómez de la Serna, 99  
-Día 9  
C/ Bravo Murillo, 289  
C/ Amadeo Gómez, 3  
C/ Isidro Fernández, 11  
-Día 10  
C/ Lope de Haro, 10  
Avda. Reina Victoria, 20  
C/ Chantada, 35  
C/ Villa Marín, 4  
-Día 11  
C/ Pico Balaitus, 16  
C/ Ángel Múgica, 1  
-Día 12  
C/ Valderodrigo, 54  
C/ Ginzo de Limia, 51  
-Día 13  
Av. Dr. Federico Rubio y Galí, 68  
C/ Santiago de Compostela, 32  
Av. Cardenal Herrera Oria, 275  
-Día 14  
C/ Bravo Murillo, 257  
C/ La Bañeza, 3  
Avda. Juan Andrés, 16  
-Día 15  
C/ Azucenas, 24 B  
C/ Valderromán, 12  
C/ Mirador de la Reina, 99



Ldo. Montero de Espinosa  
**FARMACIA • DERMOFARMACIA**  
**FORMULACIÓN • HOMEOPATÍA**  
Avda. Doctor Federico Rubio y Galí, 68  
☎ 91 450 68 36



## ESTABLECIMIENTOS Y CENTROS COLABORADORES

### CENTROS CULTURALES:

\* Julio Cortázar.  
\* Juan Gris.  
\* Vaguada.  
\* La Remonta.  
\* José Espronceda.  
\* Tetuán.

### INSTITUTOS:

\* La Paloma.  
\* Gregorio Marañón.  
\* Ciudad de los Poetas.  
\* Príncipe Felipe.

### KIOSCOS Y LIBRERIAS:

\* Aguilar de Campoo, 7.  
\* Alcalde M. Alzaga, 9.  
\* Antonio Machado, 15.  
\* Antonio Machado, 50.  
\* Antonio Machado.  
\* Armenteros.

\* Betanzos.  
\* Betanzos.  
\* Chantada, 49.  
\* Fermín Caballero, 14.  
\* Fermín Caballero, 71.  
\* Ferrol.  
\* Finisterre, 3.  
\* Francos Rodríguez, 23.  
\* Francos Rodríguez, 47.  
\* Francos Rodríguez, 84.  
\* Francos Rodríguez, 102.  
\* Fco. Rubio y Galí, 67.  
\* Fco. Rubio y Galí.  
\* Ginzo de Limia, 25.  
\* Ginzo de Limia, 58.  
\* Islas Cies, 1.  
\* Jerónima Llorente, 14.  
(Cotobal).  
\* Jerónima Llorente, 69.  
\* José Calvo, 1. (Mayvi).  
\* Juan del Risco, 32.

\* La Bañeza, 43.  
\* La Hiruela.  
\* Lope de Haro.  
(Surtidor).  
\* Marqués de Viana.  
\* Melchor F. Almagro, 62.  
\* Monforte de Lemos.  
\* Numancia, 10.  
\* Ribadavia, 24.  
\* Sánchez Preciado, 17.  
\* Sangenjo, 22.  
\* San Gerardo, 23.  
\* San Restituto, 2.  
\* Valderodrigo, 8.  
\* Villaamil, 15.  
\* Villaamil, 51.  
\* Villaamil. (Surtidor).  
... Las AA.VV. Barrio Unido de Valdezarza y Paloma-Dehesa de la Villa y, naturalmente, en todos los locales de nuestros anunciantes.

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

Ayuntamiento de Padrón

ACADEMIA  
**AV**  
VILLAAMI  
☎ 91 450 4

Con vis  
veran  
Academ  
**AV**  
ofrec  
las as



Canapé al  
desde



SAN G  
(Junto a la G)

**A**

VILLA

☎ 31



Numanci

☎ 311 7

Servicio  
Cafetería  
Restaurante

GRAN M

Cenas en p

ACADEMIA  
**AVI**

VILLAAMIL, 17

☎ 91 450 46 06

Con vistas al  
verano, la  
Academia  
**AVI**

ofrece cursos de recuperación de todas  
las asignaturas a nivel escolar (Primaria,  
ESO, Bachillerato, Selectividad)



**Luna COLCHONERIA**

Canapé abatible hidráulico  
desde 33.000 ptas.



MES  
DE JUNIO  
**OFERTA**  
COLCHON  
ORTOPE-  
DICO DE  
90 CMS.  
**19.500**  
ptas.  
Y REGALO  
DE  
ALMOHADA  
Y CUBRE-  
COLCHÓN

Body Sistem articulado



Colchón de látex

**SAN GERARDO, 25** ☎ **91 386 71 16**  
(Junto a la Galería Comercial 'SACONIA')



**EL GATO  
TATTOOAN**

tatuajes & cia

(Piercing, escarificaciones,...)

Marqués de Viana, 66

☎ 970.99.28.47

Menú  
diario:  
**750**  
ptas.

Cafetería  
Raciones  
y Pinchos  
Comidas  
de  
Empresa



**Bar Rio Sorbe**

Restaurante Magnífica Terraza

Plaza Carballo, 1 **Bº del Pilar** ☎ 91 730 30 31



FISCAL  
CONTABLE  
LABORAL  
JURÍDICA  
SEGUROS

VILLAAMIL

VILLAAMIL, 42 - 1º C • 28039 MADRID

☎ 311 53 13

FAX 459 92 51

**REPUESTOS  
VILLAAMIL, S.L.**

RECAMBIOS  
ACCESORIOS  
NEUMÁTICOS  
MATERIAL ELÉCTRICO



RENAULT



SEAT

Citroën



Ford

TALBOT

TELS.: 311 41 30

311 41 31

311 41 08

VILLAAMIL, 31

28039 MADRID

FAX: 450 64 54



*El Café de Numancia*

Numancia, 33

☎ 311 75 85

Servicio de  
Cafetería y  
Restaurante



GRAN MENÚ DIARIO • MENÚ ESPECIAL LOS FESTIVOS

Cenas en plan de picar • Desayunos • Meriendas • Platos combinados

**M miguel  
muebles**

**MOBILIARIO DEL HOGAR**

Armarios empotrados a medida

Sin obras • Diseño moderno

FACILIDADES HASTA 36 MESES

VILLAAMIL, 31 ☎ 311 41 33

*¡Ven  
a  
vernos!*



FITNESS \* CENTER

# PARTENON



**ABRIMOS SÁBADOS  
Y DOMINGOS  
NO CERRAMOS A MEDIODÍA**

## iii GRAN PROMOCIÓN VERANO 98!!!

**Durante los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre**

# MATRÍCULA GRATUITA

## GRANDES OFERTAS EN EL PAGO TRIMESTRAL



**SALA DE  
MUSCULACION**

Mes: 6.500 ptas  
3 meses *ahora*  
**15.000 ptas**



**AEROBIC  
3 DÍAS**

Mes: 5.500 ptas  
3 meses *ahora*  
**13.000 ptas**



**ARTES  
MARCIALES**

Mes: 6.000 ptas  
3 meses *ahora*  
**14.000 ptas**



Ven a  
bailar  
con  
nosotros

**MULTIACTIVIDAD  
(todas las actividades)**

Mes: 8.500 ptas  
3 meses *ahora*  
**18.000 ptas**



### ACTIVIDADES Y SERVICIOS

#### Step-Aerobic

- Aero Funk • Hip-Hop Funk • Cardiobic •
- Quality Funk • Combo Energy • High & Low •
- Aerobic de Exhibición y de Competición •

#### Yoga Thai-chi

#### Acondicionamiento Físico para Adultos

- Gimnasia de Mantenimiento • Stretching • Preparación Especial •
- Oposiciones • Gimnasia Correctiva y de Rehabilitación •

#### Culturismo Musculación Deportiva

#### Artes Marciales Niños y Adultos

- Karate • Judo • Taekwondo • Full-Contact Kick-Boxing •
- Defensa personal femenina •

#### Taller de Ballet

#### Bailes

- Clásico Español • Sevillanas • Cha-cha-chá • Merengue •
- Tango • Salsa • Rueda cubana • Swing • Pasodoble •
- Jazz • Rock & Roll • Rumbas •

#### MASAJES TERAPÉUTICOS Y DEPORTIVOS

**SAUNA GRATUITA PARA ALUMNOS Y CLIENTES**  
**BOUTIQUE DEPORTIVA RAYOS UVA**

### CURSOS INTENSIVOS DE

- Tango
- Bailes de salón
- Salsa y merengue
- Rueda cubana
- Baile español
- Aerobic
- Artes marciales
- Defensa personal policial



**Estrecho**

Autobuses  
128  
127  
126  
64  
44

**Paseo de la Dirección, 19**

**91 459 23 90**

VISITA NUESTRA PÁGINA EN INTERNET:  
[www.lineapro.es/lineapro/fitnesscenterpartenon](http://www.lineapro.es/lineapro/fitnesscenterpartenon)  
Email: [finetss@ctv.es](mailto:finetss@ctv.es)